



COMPRESSORI DENTALI A SECCO ÖLLOSE DENTALKOMPRESSOREN

**PC 124 E
SILBOX 124 E**

**PC 224 E
SILBOX 224 E**

**PC 350 E
SILBOX 350 E**



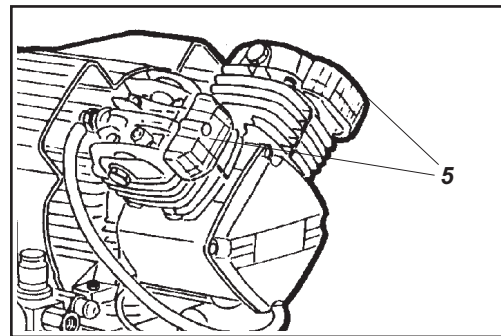
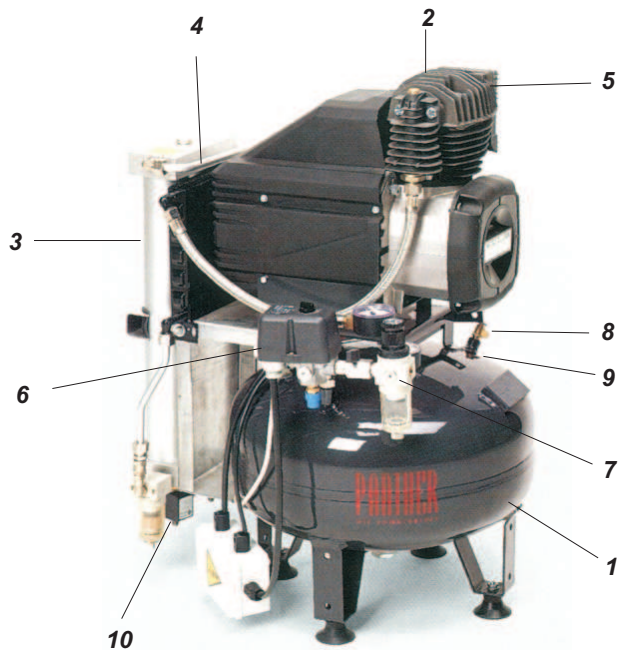
Vertrieb - Distribution
WERTAiR International

Jahnstrasse 13
56235 Ransbach-Baumbach -Germany
Telefono/Phone +49 (0) 2623 900 29-0
Fax +49 (0) 2623 900 299
E-MAIL sales@wertair.com
WEB www.wertair.com

S/N

JAHR

**Centro di assistenza autorizzato
Zugelassenes Kundendienstzentrum**



1	Serbatoio	Tank
2	Gruppo compressore	Kompressor-aggregat
3	Essicatore	Trockner
4	Radiatore	Radiator
5	Filtro aspirazione	Ansaugfilter
6	Pressostato	Druckwächter
7	Riduttore filtro	Filterreduzierer
8	Rubinetto spurgo	Ablasshahn
9	Valvola non ritorno	Rückschlagventil
10	Elettrovalvola	E-Ventil

LEGENDA DELLA SIGLA DEL COMPRESSORE

La sigla che contraddistingue i modelli dei compressori è formata da tre numeri: **A/BB/C**; il significato dei numeri è il seguente

PC = senza mobile

SILBOX = con mobile

A) Tipo di motore 1, 2, 3

BB) Capacità in litri del serbatoio: 24/50

C) E = con essicatore

Esempi:

2 24 E

_____ Con essicatore
 _____ Capacità del serbatoio: 24 Litri
 _____ Tipo di motore: 2

Verzeichnis der kompressorenkennnummern

Die die verschiedenen Kompressormodelle kennzeichnende Kennnummer besteht aus drei Nummern: **A/BB/CD**.

Diese Nummern haben folgende Bedeutung:

PC=mit Schrank

SILBOX=ohne Schrank

A Motorentyp 1, 2, 3

BB Fassungsvermögen des Tanks: 24/50

C E = mit Trockner

Beispiele:

2 24 E

_____ mit Trockner
 _____ Fassungsvermögen: 24 Lt.l
 _____ motortyp: 2

CARATTERISTICHE TECNICHE/TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN							
Mod.	KW - Hp	Lt/min. aspirata Ansaug- volumen	Lt/min resa Leistung	bar	PSI	dB(A) 1m	Lt. serb. tank
PC 124 E	0,55 - 3/4	92	66	8	120	78	24
PC 224 E	1,1 - 1,5	141	90	8	120	78	24
PC 350 E	1,8- 2,5	300	194	8	120	78	50
SILBOX 124 E	0,55 - 3/4	92	66	8	120	55	24
SILBOX 224 E	1,1 - 1,5	141	90	8	120	55	24

**MANUALE DI USO E MANUTENZIONE
PER
COMPRESSORI DENTALI OIL-LESS**

**RESPONSABILITA' DEL PROPRIETARIO
E/O DELL'UTILIZZATORE DEL
COMPRESSORE**

Questo manuale è parte integrante del compressore e deve sempre accompagnarlo, anche in caso di vendita. Il proprietario e/o l'utilizzatore del compressore devono conoscere le presenti istruzioni d'uso e le raccomandazioni prima dell'utilizzo del compressore. Se l'operatore non capisce bene la lingua del presente manuale, è obbligo del rivenditore presentargli traduzione corretta e dettagliata nella lingua madre. **IL COSTRUTTORE NON RISPONDE DI ALCUN DANNO A PERSONE O A COSE PER USO IMPROPRIO O NON CONSENTITO DEL COMPRESSORE.**

**BEDIENUNGS- UND
WARTUNGSANLEITUNG FÜR
ÖLLOSE DENTAL-KOMPRESSOREN**

**VERANTWORTUNG DES EIGENTÜMERS
UND/ODER DES VERWENDERS DES
KOMPRESSORS**

Dieses Handbuch stellt ein ergänzendes Teil des Kompressors dar und muß diesen -auch beim Verkauf- immer begleiten. Der Eigentümer und/oder Verwender des Kompressors muß über die vorliegenden Bedienungsanweisungen und die im Handbuch enthaltenen Empfehlungen unterrichtet sein, bevor der Kompressor in Betrieb genommen wird. Falls der Anwender die Sprache, in der das vorliegende Handbuch abgefaßt ist nicht gut versteht, muß der Wiederverkäufer ihm eine korrekte detaillierte Kopie in der Muttersprache aushändigen. DER HERSTELLER HAFTET NICHT FÜR PERSONEN- UND/ODER SACHSCHÄDEN, DIE AUF EINEN UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCH DES KOMPRESSORS ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

IMBALLAGGIO

Il compressore viene spedito in un solo collo composto da pallet più cartone.
Pesi lordi e dimensioni imballi dei vari modelli:

SOLLEVAMENTO E MANUTENZIONE

I compressori devono essere movimentati e posizionati con cura servendosi di mulletti o transpallet.

VERPACKUNG

Der Kompressor wird in einem einzigen, aus Palette plus Karton bestehenden Paket geliefert.

Mod.	Peso Weight Kg.	Dimens. Size cm.
PC 124 E	49	85x70x100
PC 224 E	55	85x70x100
PC 350 E	70	85x70x110
SILBOX 124 E	95	85x70x100
SILBOX 224 E	100	85x70x100
SILBOX 350 E	130	85x70x127

Bruttogewicht und Abmessungen der verschiedenen Modelle:

HUB UND WARTUNG

Die Kompressoren müssen sorgfältig transportiert und aufgestellt werden, wozu Hubwagen oder Transpallets zu verwenden sind.

STOCCAGGIO

I compressori imballati devono essere custoditi in luoghi asciutti, coperti e protetti dalle intemperie a temperature comprese tra -10°C e +40°C: È consentita la sovrapposizione di max. 2 imballi.

LAGERUNG

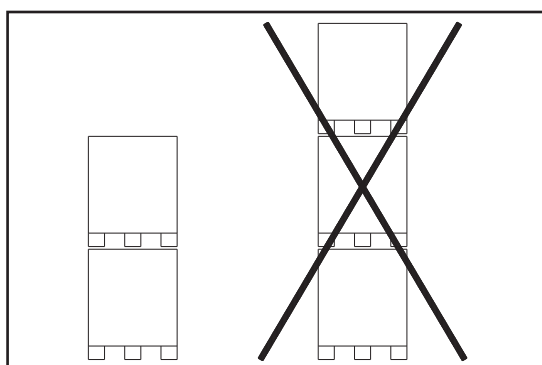


Fig.1

Abb.1

Die verpackten Kompressoren müssen an einem trockenen, überdachten Raum gelagert werden, wo sie vor Wettereinflüssen geschützt sind. Lagertemperatur zwischen -10°C und +40°C. Es dürfen maximal 2 Packungen übereinander gestapelt werden.

SICUREZZA

Non usare il compressore per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.
Non effettuare riparazioni sul compressore quando è collegato alla rete elettrica o con il serbatoio in pressione. La valvola di sicurezza è tarata e sigillata dal costruttore. **NON TENTARE DI MANOMETTERLA O DI VARIARNE LA TARATURA.**

La mancanza del rispetto di queste raccomandazioni può causare danni anche gravi al compressore e/o alle persone.

SICHERHEIT

Die Kompressoren dürfen nur zu den Zwecken verwendet werden, für die sie konzipiert wurden.

Keine Reparaturen an dem Kompressor ausführen, wenn dieser an das Stromnetz angeschlossen ist oder wenn der Tank unter Druck steht. Das Sicherheitsventil wurde vom Hersteller geeicht und versiegelt. **ES IST VERBOTEN DIE EICHUNG ZU ÄNDERN UND DAS SIEGEL ZU VERLETZEN.**

Das Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu schweren Schäden an dem Kompressor und zu Personenschäden führen.

MONTAGGIO

Dopo aver tolto il compressore dall'imballo ed averne accertato la perfetta integrità, procedere al montaggio dei piedini antivibranti in dotazione (Fig.2).

Installare il compressore su un piano orizzontale in un locale di misure adeguate, ben aerato e non umido, con una temperatura non superiore a 35°C. Se la circolazione dell'aria è insufficiente, installare un aspiratore o un ventilatore correttamente dimensionato.

Il materiale dell'imballo deve essere smaltito secondo le norme vigenti nel paese in cui il compressore viene montato, oppure riciclato o riutilizzato.

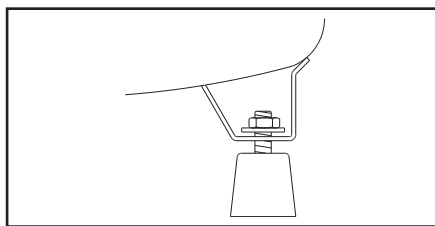


Fig.2 Abb.2

ISTRUZIONI PER L'USO

Verificare che la tensione di rete corrisponda con quella indicata sulla etichetta dati elettrici. Il campo di tolleranza ammesso deve essere contenuto entro + 5%.

Ruotare il pomello pressostato in posizione "0" (Fig.3).

Inserire la spina nella presa di corrente e avviare il compressore portando il pomello del pressostato in posizione "1".

Il ciclo di funzionamento del compressore è automatico.

Il pressostato ferma il compressore quando la pressione nel serbatoio raggiunge il valore massimo, e lo fa ripartire quando scende al valore minimo.

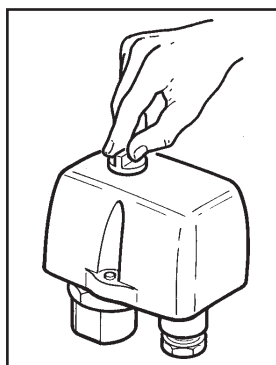


Fig.3 Abb.3

Regolare la pressione dell'aria in uscita agendo sul pomello del riduttore-filtro (Fig. 4)

Per i compressori muniti di essicatore verificare che il tubo di recupero acqua dell'essicatore sia collegato alla tanica.



Fig.4 Abb.4

MONTAGE

Nach dem Auspacken des Kompressors und nach der Kontrolle des einwandfreien Zustands desselben sind die mitgelieferten Stützfüsse zu montieren (Abb.2).

Den Kompressor auf einer waagerechten Ebene in einem gut belüfteten, trockenen Raum geeigneter Größe und mit einer Raumtemperatur von unter 35°C installieren. Bei ungenügender Luftbewegung ist ein korrekt dimensionierter Absauger oder Ventilator vorzusehen. Das Verpackungsmaterial muß gemäß den im jeweiligen Aufstelland geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsorgt oder recyclet oder wiederverwendet werden.

Das Verpackungsmaterial muß gemäß den im jeweiligen Aufstelland geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsorgt oder recyclet oder wiederverwendet werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Kontrollieren, daß die Netzspannung mit den auf dem Schild angegebenen Werten übereinstimmt. Eine Toleranz von +/- 5% ist zugelassen.

Den Druckwächterdrehknopf auf "0" stellen (Abb.3).

Den Stecker in die Steckdose stecken und den Kompressor einschalten, indem der Druckwächter-Drehknopf auf "1" gestellt wird.

Der Betriebszyklus des Kompressors läuft vollautomatisch ab.

Der Druckwächter hält den Kompressor an, wenn der Druck im Behälter den Höchstwert erreicht und schaltet ihn wieder ein, wenn der Druck den Mindestwert erreicht.

Der Luftdruck wird durch den Drehknopf der Reduzierer-Filtergruppe eingestellt (Abb.4).

Bei den mit Trockner ausgestatteten Kompressoren ist zu kontrollieren, daß der Wasserrücklaufschlauch des Kühlers an den Tank angeschlossen ist.

Per i compressori che funzionano con tensione trifase, verificare al primo avviamento l'esatto senso di rotazione della ventola di raffreddamento (vedere freccia posta sulla carenatura).

 **ATTENZIONE**

I compressori debbono essere collegati ad una presa di corrente protetta da un interruttore magneto-termico adeguato.

Nelle tabelle sono riportati i valori di assorbimento dei vari modelli:

Motore tipo 1		Motore tipo 2		Motore tipo 3	
220 V 50 Hz	115 V 60 Hz	220 V 50 Hz	115 V 60 Hz	220 V 50 Hz	115 V 60 Hz
4,8 A	7,8 A	9 A	17 A	7 A	18 A

Le linee di alimentazione dei compressori o eventuali prolunghie devono avere la sezione dei fili proporzionata alla lunghezza.

Nelle tabelle sono riportati i valori della sezione dei cavi per i vari modelli in funzione della lunghezza:

	Fino a 3 mt.		da 3 a 20 mt.	
	220 V 50 Hz	115 V 60 Hz	220 V 50 Hz	115 V 60 Hz
Motore tipo 1	1 mm	1,5 mm	1,5 mm	2,5 mm
Motore tipo 2	1,5 mm	2,5 mm	2,5 mm	4 mm
Motore tipo 3	1,5 mm	2,5 mm	2,5 mm	6 mm

Durante il funzionamento, il gruppo testa-cilindro-tubo di mandata, raggiunge temperature elevate.

 **ATTENZIONE**

se si lavora in prossimità di questi particolari evitare il contatto poichè può provocare bruciature.

Bei den mit Drehstrom betriebenen Kompressoren ist beim ersten Einschalten zu kontrollieren, daß die Drehrichtung des Belüftungslaufrads korrekt ist (s. Pfeil auf dem Gehäuse).

 **ACHTUNG**

Die Kompressoren müssen an eine durch einen passenden magnetothermischen Schalter geschützte Steckdose angeschlossen werden.

In der nachstehenden Tabelle sind die Entnahmen der verschiedenen Modelle angegeben:

Motortyp 1		Motore tipo 2		Motore tipo 3	
220 V 50 Hz	115 V 60 Hz	220 V 50 Hz	115 V 60 Hz	220 V 50 Hz	115 V 60 Hz
4,8 A	7,8 A	9 A	17 A	7 A	18 A

Die Drähte der Speiseleitungen der Kompressoren und auch der eventuellen Verlängerungen müssen einen der Länge angemessenen Querschnitt aufweisen.

In den nachstehenden Tabellen ist der Querschnitt der Kabel für die verschiedenen Modelle bezüglich der Länge angegeben.

	bis 3 m		von 3 bis 20 m	
	220 V 50 Hz	115 V 60 Hz	220 V 50 Hz	115 V 60 Hz
Motor type 1	1 mm	1,5 mm	1,5 mm	2,5 mm
Motor type 2	1,5 mm	2,5 mm	2,5 mm	4 mm
Motor type 3	1,5 mm	2,5 mm	2,5 mm	6 mm

Während des Betriebs erreicht die Zylinder-Kopf-Auslassschlauch-Einheit hohe Temperaturen.

 **ACHTUNG**

Diese Teile dürfen nicht berührt werden, da sie zu Verbrennungen führen können.

L'apparecchiatura è composta da:
 a. Radiatore con o senza ventilatore
 b. Colonna di essiccazione contenente sali igroscopici
 c. Elettrovalvola di scarico aria-acqua
 d. Tanica per il recupero dell'acqua
 e. Filtro scarico automatico
 f. Serbatoio

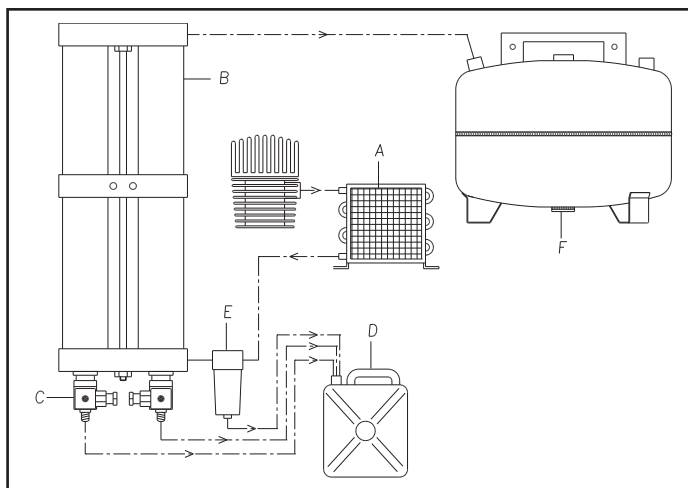


Fig.5 Abb.5

f. Tank

Das Gerät besteht aus:
 a. Radiator mit oder ohne Lüfter
 b. Trockensäule mit hygroskopischen Salzen
 c. Elektroventil zum Ablassen von Luft-Wasser
 d. Auffangbehälter für Wasser
 e. Automatisches Ablassfilter
 f. Tank

FUNZIONAMENTO DELL'ESSICCATORE

FUNKTIONSWEISE DES TROCKNERS

0.0 IMPORTANTE:

0.0 WICHTIGER HINWEIS:

A: Verificare che non vi siano danni dovuti al trasporto o altre cause. Informare, nel caso, subito il fornitore
 B: Leggere ed attenersi scrupolosamente alle istruzioni
 C: Verificare che siano rispettate le condizioni nominali di esercizio

A: Überprüfen Sie, dass keine Transport- oder sonstige Schäden vorliegen; sollte dies der Fall sein, umgehend den Lieferanten benachrichtigen.
 B: Die Anleitungen aufmerksam durchlesen und befolgen
 C: Die Nennbetriebsbedingungen einhalten

1.0 GENERALITA'

1.0 ALLGEMEINE ANGABEN

PROCESSO DI FUNZIONAMENTO

BETRIEBSWEISE

Gli impianti di essiccazione con "processo di funzionamento senza calore" (Heat-Less) utilizzano la proprietà chimico-fisica dei materiali essicanti di adsorbire l'umidità dall'aria e poi espellerla nella successiva fase di rigenerazione.
 La rigenerazione avviene mediante lo spurgo di una piccola parte di aria secca prelevata dall'uscita e, che fatta finire attraverso la colonna, asporta l'umidità dal letto adsorbente scaricandola nell'atmosfera.

Bei "Heatless"-Trocknern nutzt man die physikalisch-chemischen Eigenschaften des Trocknermaterials, um die Feuchtigkeit aus der Luft zu adsorbieren und während der anschließenden Regenerierungsphase wieder abzugeben.
 Die Regeneration erfolgt durch Ablassen eines kleinen Teils trockener Luft, die am Ausgang entnommen und durch die Säule geleitet wird; sie entzieht dem Adsorptionsbett Feuchtigkeit und gibt sie in die Atmosphäre ab.

DESCRIZIONE COSTRUTTIVA

- L'impianto (vedi schema) è costituito dai due colonne(A) e (B) che contengono la carica di materiale essiccante.
- All'interno sono previsti filtri (F) per fermare eventuali impurità solide in uscita.
- nella estremita' inferiore delle colonne sono presenti 2 elettrovalvole che, tramite una scheda elettronica, regolano in modo totalmente automatico i flussi dell'aria.

2.0 INSTALLAZIONE

ZONA DI INSTALLAZIONE

Per una corretta installazione seguire le seguenti prescrizioni:

- tipo di installazione interna, fissa
- temperatura ambiente tra i 5 e 40° C
- lasciare lo spazio sopra ed intorno all'impianto per eventuali interventi di manutenzione

BESCHREIBUNG

- Das Gerät besteht aus den beiden Säulen (A) und (B), die mit dem Trocknermaterial befüllt sind (siehe Abb.).
- Die Filter (F) im Innern des Gerätes halten evtl. vorhandene feste Verunreinigungen am Ausgang zurück.
- Am unteren Ende beider Säulen sind zwei Elektroventile eingebaut, die den Luftfluss mittels einer Elektronikarte komplett automatisch regulieren.

2.0 INSTALLATION

INSTALLATIONSBEREICH

Die Installation wird folgendermaßen durchgeführt:

- Installationsart: fest, intern
- Umgebungstemperatur zwischen 5 und 40° C
- oberhalb und um das Gerät herum genügend Platz für evtl. notwendige Wartungsarbeiten lassen

COLLEGAMENTO ELETTRICO

- Prima di ogni intervento sull' impianto togliere la tensione.
- L'installazione deve essere eseguita da personale abilitato, seguendo le prescrizioni di norma:
- Le versioni con scatola elettrica in ABS hanno una protezione IP 55 mentre i connettori delle elettrovalvole: IP 65 .

3.0 AVVIAMENTO

- a) Assicurarsi di avere attentamente eseguito le prescrizioni dei punti precedenti.
- b) Pressurizzare lentamente l'impianto con uscita intercettata.
- c) Dare tensione con l'interruttore di accensione.
- d) Prima dell'avviamento l'impianto deve essere ricondizionato con funzionamento a vuoto per circa 1 h.
- e) L'impianto è tarato per il funzionamento alle condizioni nominali.

In caso di condizioni diverse:

- Maggiore temperatura aria in ingresso.
- Minore o maggiore pressione aria in ingresso.
- Richiesta di grado di essiccamento più spinto.
- Richiedere particolari al vostro Rivenditore.

ELEKTROANSCHLUSS

- Vor jedem Eingriff in der Anlage die Stromversorgung abklemmen.
- Die Installation darf nur von geschultem Fachpersonal und unter Befolgung der Richtlinienanforderungen ausgeführt werden:
- Die Modelle mit Elektrogehäuse aus ABS haben einen Schutzgrad von IP 55.
- Die Stecker der Elektroventile haben einen Schutzgrad von: IP 65.

3.0 INBETRIEBNAHME

- a) Überprüfen Sie, dass alle in den vorausgehenden Punkten beschriebenen Anweisungen befolgt wurden.
- b) Die Anlage langsam bei abgesperrem Ausgang unter Druck setzen.
- c) Durch Betätigung des Startschalters Spannung geben.
- d) Vor der Inbetriebnahme muss die Anlage ca. 1 Std. im Leerlauf arbeiten und konditioniert werden.
- e) Die Anlage ist für den Betrieb unter Nominalbedingungen geeicht.

Sollen andere Betriebsbedingungen angewandt werden, wie:

- höhere Lufttemperatur am Eingang
 - höherer oder niedrigerer Luftdruck am Eingang
 - stärkerer Trocknungsgrad erforderlich
- wenden Sie sich bitte an Ihren Vertragshändler.

4.0 MANUTENZIONE

SETTIMANALE

- Verificare il rispetto delle condizioni nominali di esercizio (pressione - temperatura)
- Verificare il funzionamento dei vari scaricatori di condensa installati

TRIMESTRALE

- Controllare lo stato dei filtri:
- Condizioni della cartuccia.
- Presenza di eventuali impurità solide o morchie.

Essiccatore

- Controllare il silenziatore di scarico (deve essere libero da impurità e non presentare tracce d'olio).

SEMESTRALE

- Come punto precedente per controlli.
- Sostituire le cartucce filtranti .

4.0 WARTUNG

WÖCHENTLICH

- Die Einhaltung der Nennbetriebsbedingungen überprüfen (Druck - Temperatur)
- Den einwandfreien Betrieb der verschiedenen installierten Kondenswasserablassventile überprüfen

ALLE DREI MONATE

- Den Zustand der Filter überprüfen:
- Zustand des Filtrierelements.
- Vorhandensein von evtl. festen Verunreinigungen oder Ölschlamm.

Trockner

- Den Schalldämpfer überprüfen (er darf keine Verunreinigungen und Ölsuren aufweisen).

HALBJÄHRIG

- Kontrollen wie im vorherigen Punkt.
- Die Filtrierelemente austauschen.

5. TRATTAMENTO MALFUNZIONAMENTI

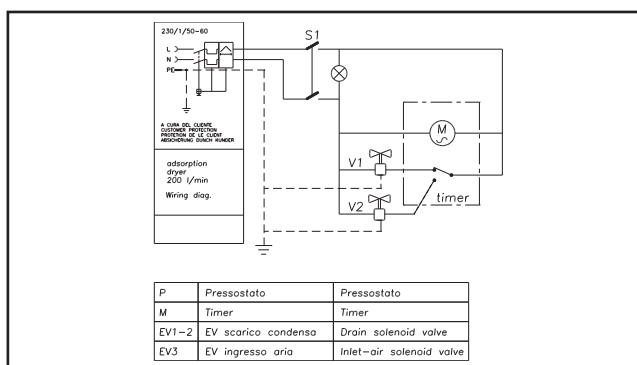
PROBLEMA	MOTIVO EVENTUALE	INTERVENTO
Aria in uscita umida	<ol style="list-style-type: none"> 1. Portata aria troppo elevata 2. Bassa pressione aria all'ingresso 3. Alta temperatura aria in ingresso 4. Carica essiccante satura di umidità 5. Mancata fase di inversione 6. Scarsa aria di spurgo 7. Pressione sulla torre in rigenerazione (p.max: 0.5 Bar) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare le condizioni di esercizio previste 2. Controllare le condizioni di esercizio previste 3. Controllare le condizioni di esercizio previste 4. Interpellare il fornitore. La causa potrebbe essere dovuta al sistema separazione e prefiltrazione prima dell'impianto. Non rimettere in funzione l'impianto senza intervento di manutenzione. 5. Controllare i collegamenti elettrici 6. Controllare l'orificio di purga. 7. Controllare (sostituire o pulire il silenziatore di scarico (S). Controllare i filtri interni F (sostituire o pulire)
Mancato funzionamento	1. Mancanza di tensione	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare la tensione sulla linea, fusibili ed interruttore generale. 2. Controllare presenza di segnali alle elettrovalvole. Contattare Centro Assistenza
Mancanza spurgo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Orificio dell'aria di purga otturato. 2. Silenziatore otturato. 3. Mancanza funzionamento scheda elettronica. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pulire o sostituire l'orificio. 2. Pulire o sostituire il silenziatore di scarico (S). 3. Contattare Centro Assistenza.
Pressione nella torre in fase di rigenerazione (max. 0.5 Bar)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Valvola di depressurizzazione non completamente aperta. 2. Silenziatore di scarico otturato 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare la valvola e l'elettrovalvola pilota relativa. 2. Pulire o sostituire i silenziatori (S).
Caduta di pressione sull'essiccatore	<ol style="list-style-type: none"> 1. Portata aria troppo elevata 2. Bassa pressione aria all'ingresso 3. Filtri interni intasati (F). 4. Deterioramento della carica essiccante. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare le condizioni di esercizio previste. 2. Controllare le condizioni di esercizio previste. 3. Procedere allo smontaggio ed alla manutenzione. Contattare Centro Assistenza 4. Sostituzione. Contattare Centro Assistenza

5. FEHLERBEHEBUNG

STÖRUNG	EVTL. URSACHE	ABHILFE
Die Luft am Ausgang ist feucht	<ol style="list-style-type: none"> 1. Luftstrom zu groß. 2. Schwacher Luftdruck am Eingang 3. Hohe Lufttemperatur am Eingang 4. Trocknermaterial mit Feuchtigkeit gesättigt 5. Keine Phasenumkehr 6. Wenig Austrittsluft 7. Druck auf der Säule während der Regenerierung (Höchstdruck: 0.5 Bar) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vorgegebene Betriebsbedingungen überprüfen 2. Vorgegebene Betriebsbedingungen überprüfen 3. Vorgegebene Betriebsbedingungen überprüfen 4. Wenden Sie sich an den Hersteller. Das Problem könnte durch das Trennungs- und Vorfiltrationssystem vor der Anlage verursacht worden sein. Die Anlage erst nach erfolgter Wartung wieder in Betrieb setzen. 5. Elektroanschlüsse überprüfen 6. Austrittsöffnung überprüfen. 7. Schalldämpfer (S) überprüfen (austauschen oder reinigen). Innenfilter F überprüfen (austauschen oder reinigen)
Kein Betrieb	1. Spannung fehlt	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Spannung an Leitung, Sicherungen und Hauptschalter kontrollieren. 2. Vorhandensein von Signalen an den E-Ventilen kontrollieren; ein Kundendienstzentrum benachrichtigen.
Kein Luftaustritt	<ol style="list-style-type: none"> 1. Luftaustrittsöffnung verstopft. 2. Schalldämpfer verstopft. 3. Elektronikkarte arbeitet nicht. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Öffnung reinigen oder austauschen 2. Schalldämpfer (S) reinigen oder austauschen. 3; ein Kundendienstzentrum benachrichtigen.
Druck in der Säule während der Regenerierungsphase (max. 0.5 Bar)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Druckminderungsventil nicht vollständig geöffnet. 2. Schalldämpfer verstopft. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ventil und entsprechendes Pilotventil überprüfen. 2. Schalldämpfer (S) reinigen oder austauschen.
Druckabfall am Trockner	<ol style="list-style-type: none"> 1. Luftstrom zu groß 2. Schwacher Luftdruck am Eingang 3. Innenfilter (F) verstopft. 4. Trocknermaterial verbraucht. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vorgegebene Betriebsbedingungen überprüfen. 2. Vorgegebene Betriebsbedingungen überprüfen. 3. Ausbauen und warten; ein Kundendienstzentrum benachrichtigen 4. Austauschen ; ein Kundendienstzentrum benachrichtigen

ESSICCATORI AD ADSORBIMENTO Schema elettrico

Fig.6



ADSORPTIONSTROCKNER Schaltbild

MANUTENZIONE

- Controllare una volta al mese l'efficienza del compressore: eventuale allentamento di raccordi, usura dei tubi di pressione, serraggio delle viti, efficienza della parte elettrica, etc.
- Ogni mese scaricare l'acqua accumulata nel filtro uscita aria (Fig. 7) procedendo nel seguente modo: (operazione da eseguire con il serbatoio in pressione) premendo sul pulsante si ottiene lo scarico della condensa contenuta nel bicchiere;

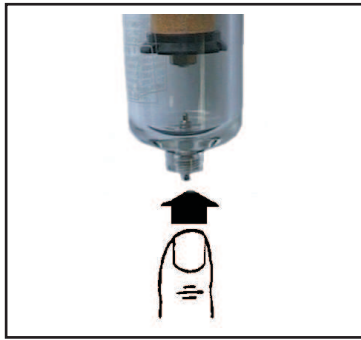


Fig.7 Abb.7

- Ogni 300 ore di funzionamento smontare il filtro di aspirazione (Fig. 8) e pulire l'elemento filtrante soffiando con aria compressa.

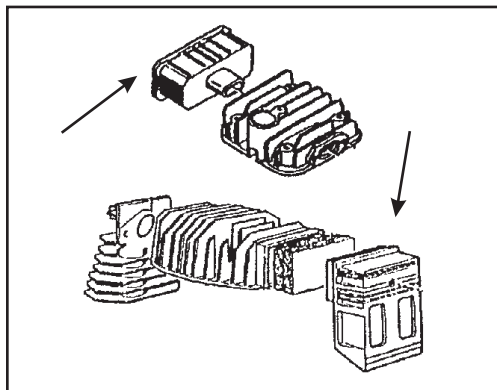


Fig.8

- Alle 300 Betriebsstunden den Ansaugfilter (Abb.8) ausbauen und das Filtrierelement mit Druckluft reinigen.

Abb.8

- Ogni mese scaricare attraverso il rubinetto di spurgo (Fig. 9) la condensa contenuta nel serbatoio e provvedere allo svuotamento della tanica.

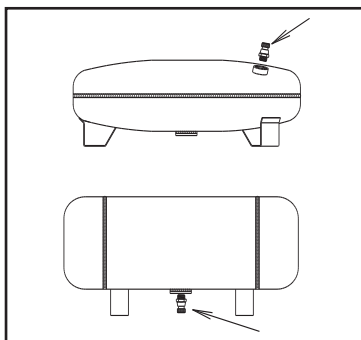


Fig.9

- Jeden Monat das im Tank enthaltene Kondenswasser durch den Ablasshahn (Abb.9) ablassen und den Tank entleeren.

Abb.9

WARTUNG

- Einmal monatlich die Leistungsfähigkeit des Kompressors kontrollieren: eventuell gelockerte Anschlüsse, verschlissene Druckschläuche, gelockerte Schrauben, einwandfreier Zustand der elektrischen Kreise, usw.

- Einmal monatlich das im Luftablassfilter (Abb.7) angesammelte Wasser ablassen, indem folgendermaßen vorgegangen wird: (dieser Eingriff ist bei unter Druck stehendem Tank auszuführen) durch Drücken der Taste wird das in der Tasse enthaltene Kondenswasser abgelassen;

PROBLEMI - CAUSE - RIMEDI

DURANTE IL FUNZIONAMENTO IL COMPRESSORE SI FERMA

- Questi motori sono dotati di una protezione termica a riarmo automatico, che arresta il compressore quando la temperatura raggiunge valori troppo elevati. Il compressore ripartirà automaticamente dopo 5 min. (Fig.10)

Se al nuovo avviamento il dispositivo interviene nuovamente è bene posizionare l'interruttore sulla posizione OFF/0 ed interrompere l'alimentazione elettrica, dopodichè rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

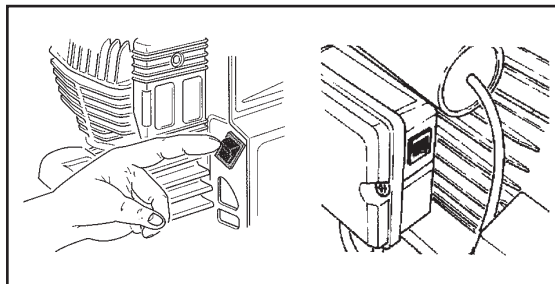


Fig.10

Abb.10

PERDITE D'ARIA

Possono essere causate dalla cattiva tenuta di qualche raccordo, controllare tutti i raccordi bagnandoli con acqua saponata.

Störungen - ursachen - abhilfen

DER KOMPRESSOR HÄLT WÄHREND DES BETRIEBS AN

- Dieser Motor ist mit einem automatisch rückgestelltem Schutzschalter versehen, der den Kompressorbetrieb unterbricht, wenn die Temperatur zu stark ansteigt. Der Kompressor schaltet sich automatisch nach 5 Minuten wieder ein.

Spricht der Schutzschalter bei einem Neustart wieder an, sollte man den Schalter in die Position OFF/0 stellen, die Stromversorgung abschalten und ein Kundendienstzentrum benachrichtigen-

LUFTLECKAGEN

Können auf undichte Anschlüsse zurückführbar sein, weshalb alle Anschlüsse zur Kontrolle mit Seifenwasser zu befeuchten sind

IL COMPRESSORE FUNZIONA MA NON RAGGIUNGE LA PRESSIONE MASSIMA

- Verificare che non esistano fughe d'aria.
- Verificare l'efficienza del pressostato e se necessario registrarlo (Fig.11 ed allegato). Togliere il coperchio. Per la registrazione della pressione max. agire sulle viti "A" e "B". Ruotando in senso orario si avrà un aumento della pressione, ruotando in senso antiorario si avrà una diminuzione della pressione.

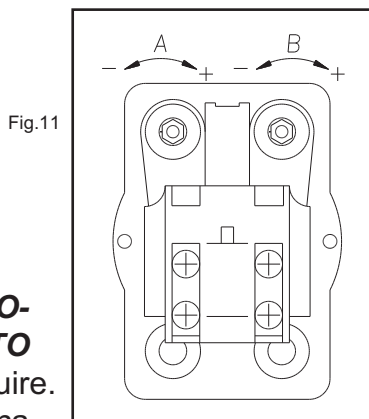


Fig.11

Abb.11

DER KOMPRESSOR LÄUFT, ERREICHT JEDOCH NICHT DEN HÖCHSTDRUCK

- Controllieren, daß keine Luftleckagen auftreten.
- Die Leistungsfähigkeit des Druckwächters kontrollieren und ihn gegebenenfalls einstellen (Abb.11.und Anlage)Den Deckel abnehmen. Zur Druckeinstellung ist auf die Schrauben "A" und "B" einzuwirken. Wenn diese Schrauben im Uhrzeigersinn gedreht werden, steigt der Druck an, wenn sie dagegen gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden, nimmt der Druck ab.

PERDITA DALLA VALVOLA POSTA SOTTO AL PRESSOSTATO

- Valvola danneggiata, da sostituire.
- Il difetto può essere causata da una imperfetta tenuta della valvola di non ritorno (Fig. 12). Svuotare completamente il serbatoio dell'aria in esso contenuta, svitare il tappo della valvola, pulire accuratamente il dischetto in gomma e la sua sede con un panno asciutto e rimontare il tutto con estrema cura.

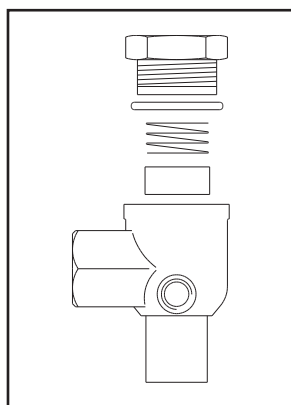


Fig.12

Abb.12

LECKAGE AM VENTIL UNTER DEM DRUCKWÄCHTER

- Beschädigtes Ventil; auswechseln.

Die Störung kann durch ein undichtes Rückschlagventil (Abb.12) hervorgerufen werden. Die im Tank enthaltene Luft ablassen, den Stöpsel des Ventils abschrauben, die Gummischeibe und deren Sitz sorgfältig mit einem trockenen Tuch reinigen und die Teile sorgfältig wieder zusammenbauen.

IL COMPRESSORE GIRA MA NON CARICA

- Il difetto può essere causato dalla rottura delle valvole o delle guarnizioni (Fig. 13). Procedere immediatamente alla sostituzione del particolare danneggiato.
- Il difetto può essere causato dall'usura dell'anello di tenuta posto sul pistone (Fig. 14). Procedere immediatamente alla sostituzione del particolare danneggiato.

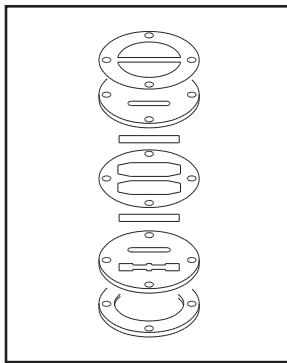


Fig.13

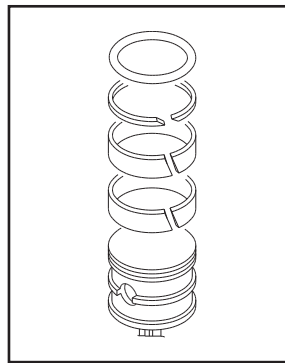


Fig.13

DER KOMPRESSOR LÄUFT, LÄDT JEDOCH NICHT

- Die Störung kann auf defekten Ventilen oder Dichtungen (Abb.13) beruhen. Das beschädigte Teil sofort auswechseln. Die Störung kann auf einem verschlissenen Dichtungsring unter dem Kolben (Abb.14) beruhen. Das beschädigte Teil sofort auswechseln.

IL COMPRESSORE CONTINUA A SCARICARE ARIA ATTRAVERSO L'ELETTOVALVOLA DELL'ESSICATORE

- Smontare l'elettrovalvola (Fig.15) e soffiare all'interno con aria compressa, se necessaria sostituire l'elettrovalvola.

Fig.15

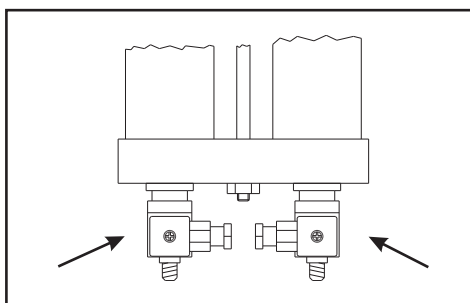


Abb.15

DER KOMPRESSOR LÄSST STÄNDIG LUFT DURCH DAS E-VENTIL DES TROCKNERS AB

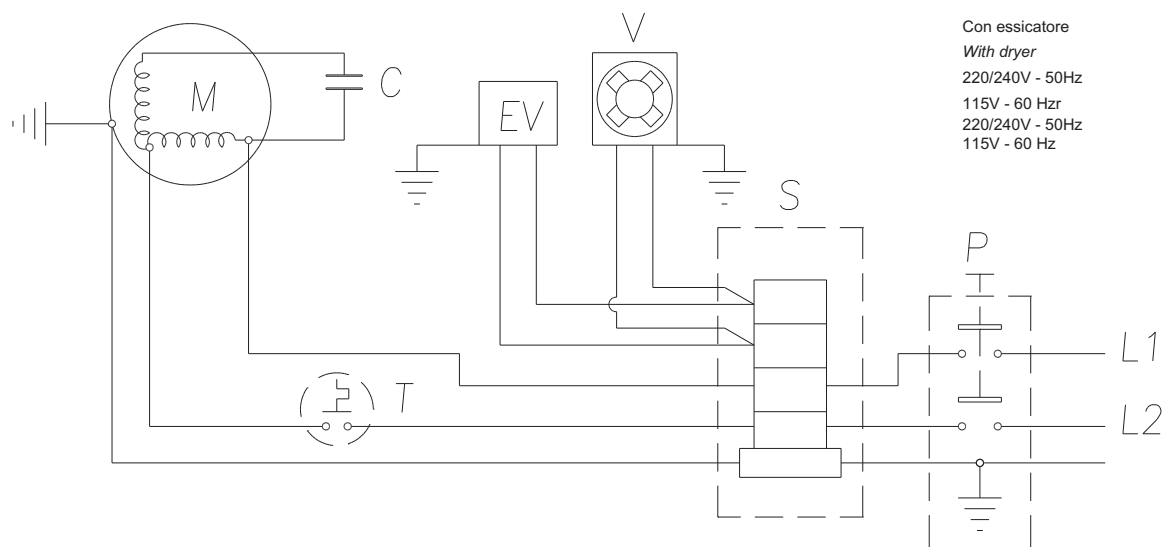
- Das E-Ventil ausbauen und mit Druckluft durchblasen (Abb.15). Falls erforderlich das E-Ventil auswechseln.

ATTENZIONE

Tutte le operazioni descritte nei paragrafi "PROBLEMI - CAUSE - RIMEDI" **devono essere eseguite con il serbatoio completamente vuoto e con la spina disinserita dalla presa di corrente.** Tali operazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato.

ACHTUNG

Alle im Paragraph "STÖRUNGEN - URSACHEN - ABHILFEN" **beschriebenen Eingriffe müssen bei vollkommen leerem Tank und bei gezogenem Netzstecker ausgeführt werden.** Diese Eingriffe dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal ausgeführt werden.



M	Motore elettrico monofase	Elektro-Motor Einphasenstrom
C	Condensatore	Kondensator
T	Protezione termica	Übererhitzungsschutz
P	Pressostato	Druckwächter
EV	Elettrovalvola essicatore	E-Ventil Trockner
V	Ventilatore radiale	Radial-Ventilator
S	Scatola derivazione	Abzweigkasten

INFORMAZIONI PARTICOLARI

DEMOLIZIONE DEL COMPRESSORE

Durante la demolizione del compressore devono essere osservate tutte le norme di sicurezza possibili al fine di evitare danni alle cose o alle persone.

Le parti metalliche potranno essere rottamate come materiale ferroso; le parti in gomma, plastica o altro dovranno essere smaltite secondo le norme vigenti nel paese in cui viene demolito il compressore.

BESONDERE INFORMATIONEN

VERSCHROTTUNG DES KOMPRESSORS

Beim Verschrotten des Kompressors müssen alle erforderlichen Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um Personen- und/oder Sachschäden zu vermeiden.

Die metallernen Teile können wie Eisen verschrottet werden. Die Teile aus Gummi, Kunststoff oder anderem Material müssen unter Beachtung der im jeweiligen Aufsteland geltenden Vorschriften entsorgt werden.

PARTI DI RICAMBIO

La sostituzione di parti difettose deve essere eseguita esclusivamente da personale specializzato ed autorizzato dal rivenditore indicato in copertina, rispettando tutte le norme di sicurezza possibili al fine di evitare danni alle cose o alle persone.

PROCEDURA PER L'ORDINAZIONE DELLE PARTI DI RICAMBIO

Per ordinare parti di ricambio occorre:

- indicare il numero di matricola del compressore e l'anno di costruzione. Questi dati sono riportati in copertina.
- indicare il codice del pezzo richiesto riferendosi agli esplosi seguenti in relazione al tipo di compressore in questione.
- indicare la quantità richiesta.

La richiesta deve essere fatta al **rivenditore autorizzato** indicato in copertina.



ATTENZIONE

L'inosservanza delle norme di sicurezza può arrecare gravi danni alle persone e alle cose.

Il costruttore non risponde di nessun danno a cose e persone derivato da un uso improprio o non consentito del compressore.

GARANZIA

- Il compressore è garantito per una durata di 12 mesi.
- Copre unicamente la sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti difettosi dal costruttore escluse le parti elettriche e di usura.
- La manomissione ed il cattivo uso del compressore fanno decadere automaticamente ogni forma di garanzia.
- Le spese di trasporto e mano d'opera sono escluse dalla garanzia.

ERSATZTEILE

Das Auswechseln von defekten Teilen muß ausschließlich durch von dem auf der Titelseite angegebenen Wiederverkäufer autorisiertes Fachpersonal erfolgen. Dabei sind alle möglichen Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um Personen- und/oder Sachschäden zu verhindern.

ERSATZTEILBESTELLUNG

Bei der Ersatzteilbestellung ist anzugeben:

- Kennnummer des Kompressors und Baujahr. Diese Daten sind auf der Titelseite enthalten.
- Kennnummer des angeforderten Teiles, wobei auf die nachstehenden Zeichnungen des jeweiligen Kompressors Bezug zu nehmen ist.
- Gewünschte Menge.

Die Bestellung muß an den auf der Titelseite angegebenen **Wiederverkäufer** gerichtet werden.



ACHTUNG

Das Nichtbeachten der Sicherheitsbestimmungen kann zu schweren Personen- und Sachschäden führen.

Der Hersteller haftet nicht für Personen- und Sachschäden, die auf einen unzulässigen oder unsachgemäßen Gebrauch des Kompressors zurückzuführen sind.

GARANTIE

- Der Kompressor ist mit einer 12-monatigen Garantie versehen.
- Die Garantie deckt ausschließlich das kostenlose Auswechseln der vom Hersteller als defekt anerkannten Teile, Verschleißteile und elektrische Teile ausgeschlossen.
- Der falsche Gebrauch des Kompressors wie auch nicht genehmigte Abänderungen führen auf jeden Fall zum Verfall der Garantie.

Die Transportkosten und Handwerkerlöhne sind von der Garantie ausgeschlossen.

Einbau und Anschluß nur durch Fachkraft; nach Anbringung von Zubehör Funktionsüberprüfung durch Elektrofachkraft erforderlich

Installation and assembly of electrical equipment shall be carried out by qualified personnel only
 Instalación y ensamblaje de equipos eléctricos deberán ser efectuados solamente por personal cualificado
 L'installation et raccordement des appareils doit être effectuée par du personnel qualifié
 L'installazione e l'assemblaggio delle parti elettriche vanno eseguite esclusivamente da personale qualificato

APPROBATIONEN / APPROVALS / APROBACIONES / APPROBATIONS / APPROVAZIONI



Kurzschlußbeinrichtung / Short-circuit protection / Protección contra corto circuito
 Protection contre court-circuit / Protezione contro corto circuito

Type Tipo	Koordinatión Type "1" Co-ordination Type "1" Coordinación Tipo "1" Coordination Type "1" Coordinamento Tipo "1"	Koordinatión Type "2" Co-ordination Type "2" Coordinación Tipo "2" Coordination Type "2" Coordinamento Tipo "2"	63 A	63 A
Sicherung gL Fuse (slow) Fusible (retardado) Fusible (lent) Fusibile (ritardato)				

Schutz / Degree of Protection / Grado de Protección / Degré de Protection / Grado di protezione IP 4 4

IP 4 4 / IP 4 1

Einbaulage berücksichtigen / Mounting position must be observed / Respetar posición de montaje
 Observer position de montage / Rispettare posizione montaggio

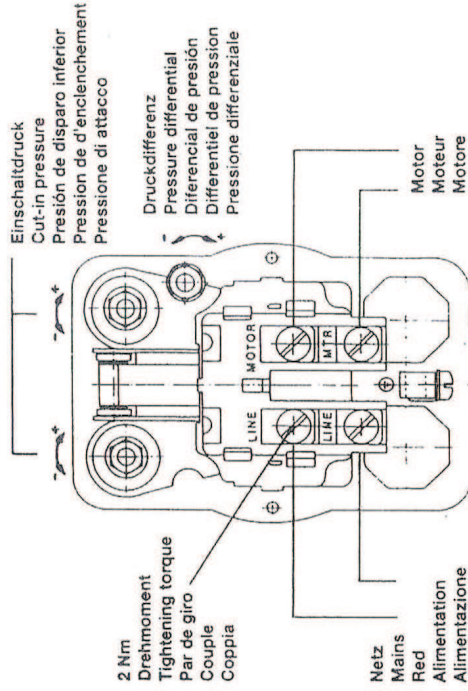
① Einsatz nur mit Klemmabdeckung / Operate only with terminal protection-cover / Usar solo con protección de terminales / Utiliser seulement avec coffre de protection des contacts / Usare solo con protezione dei contatti

U_{imp} 6 kV I_e 16 A I_q 3000 A

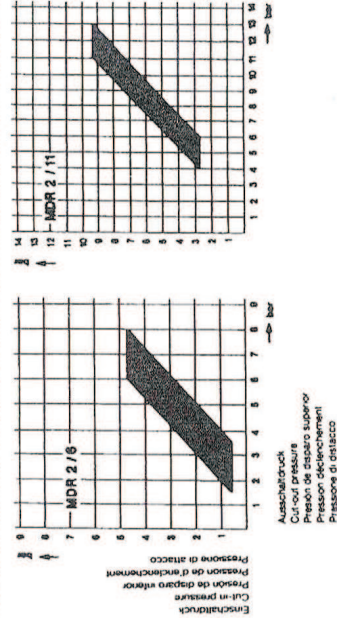
Max. zul. Motorleistung / Max. Motor Performance / Max. Potencia admisible del Motor /
 Puissance max. du Moteur / Pot. max. ammissibile dei motori

	EN 60947-4-1
50...60 Hz	1-
120V AC3	1,1kW
230 - 240V AC3	2,2kW

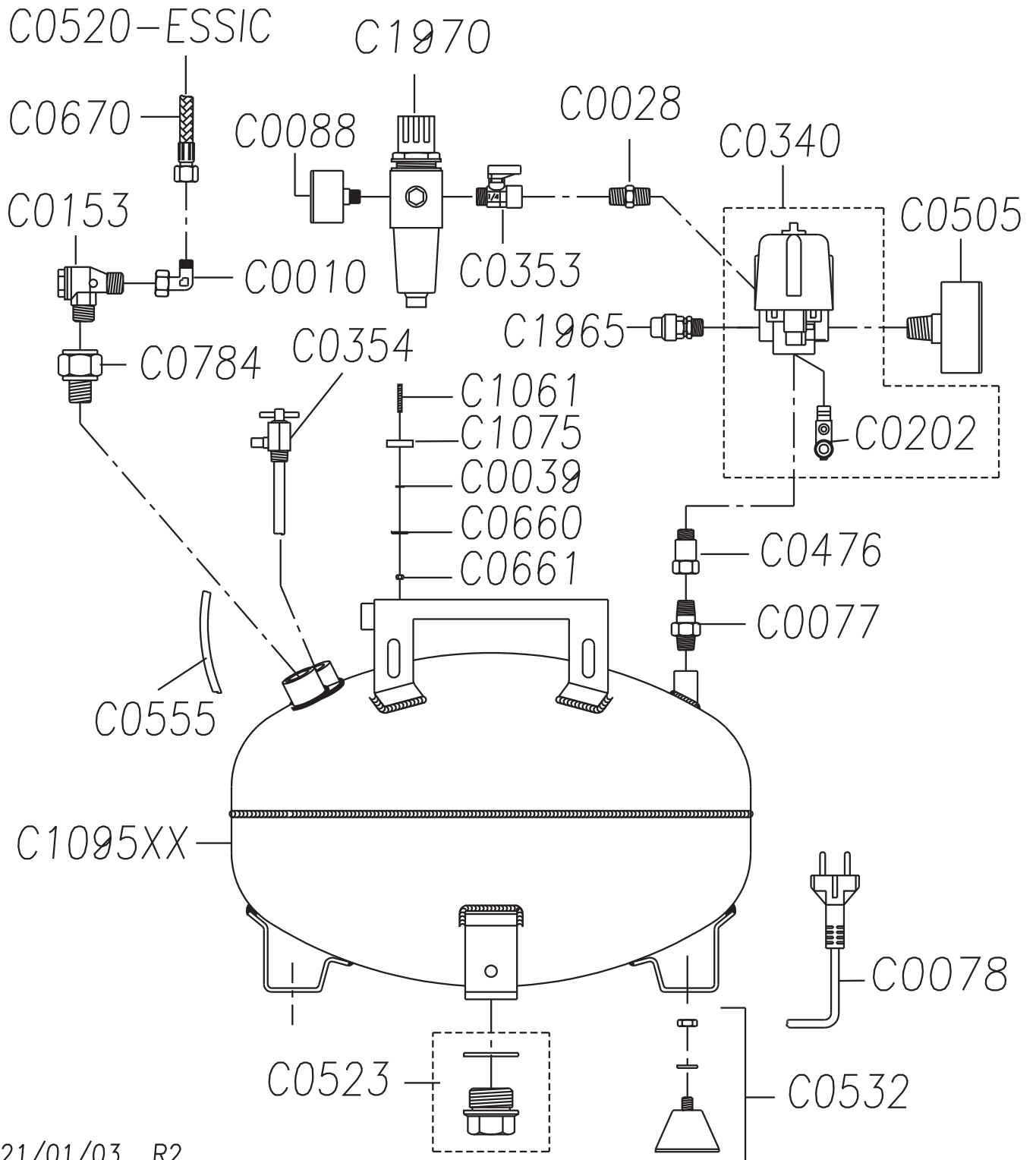
DRAUFSICHT / TOP VIEW / VISTA SUPERIOR / VUE SUPERIEURE / VISTA DALL'ALTO
 SCHALTBILD / WIRING DIAGRAM / ESQUEMA DE CONEXION /
 SCHEMA DE RACCORDAMENTO / SCHEMA ELETTRICO



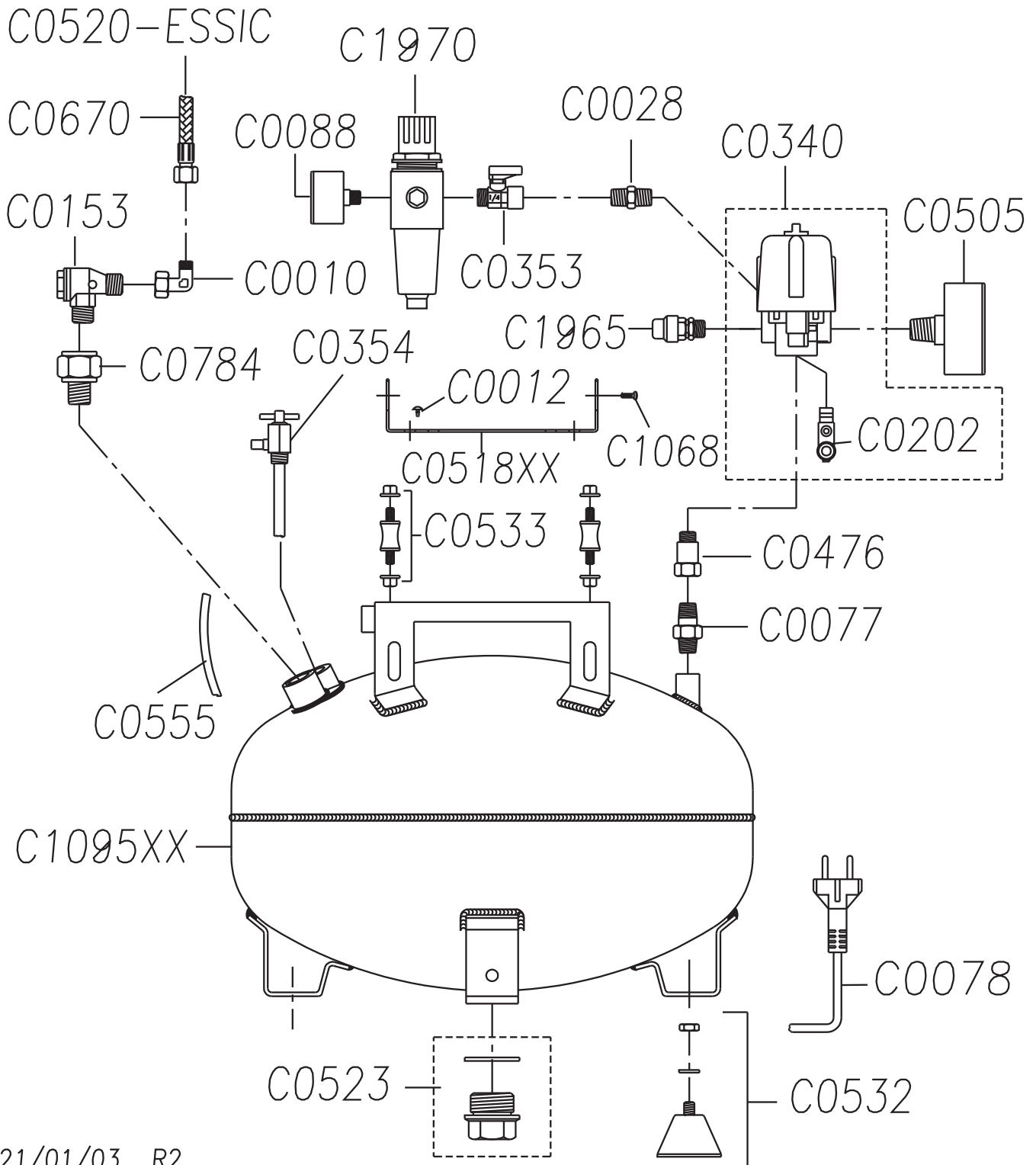
DRUCKDIAGRAMME / PRESSURE DIAGRAMS / DIAGRAMAS DE REGULACION /
 DIAGRAMMES DE REGLAGE / DIAGRAMMI TARATURE



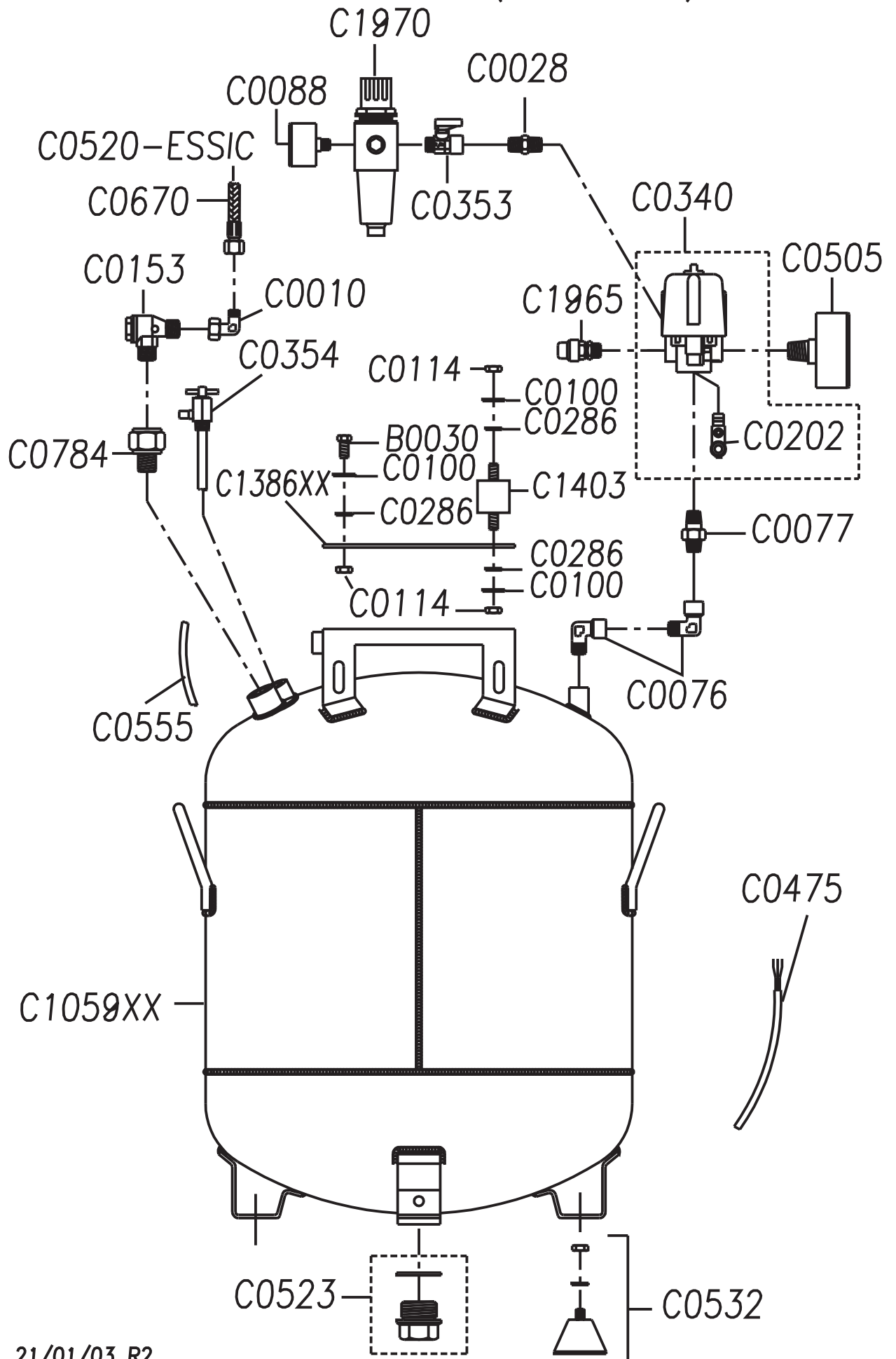
PC 124 E (OL102)



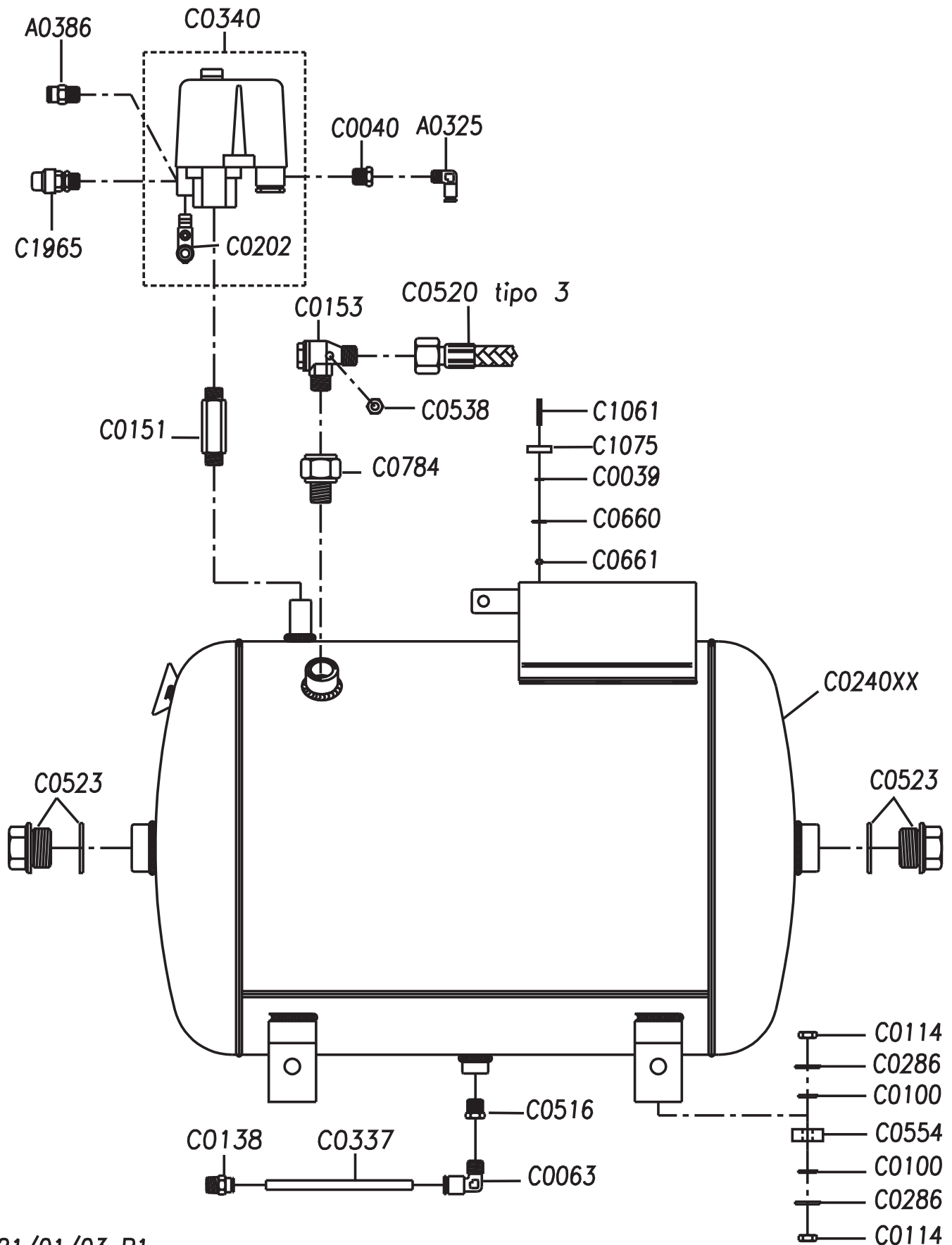
PC 224 E (MK150)



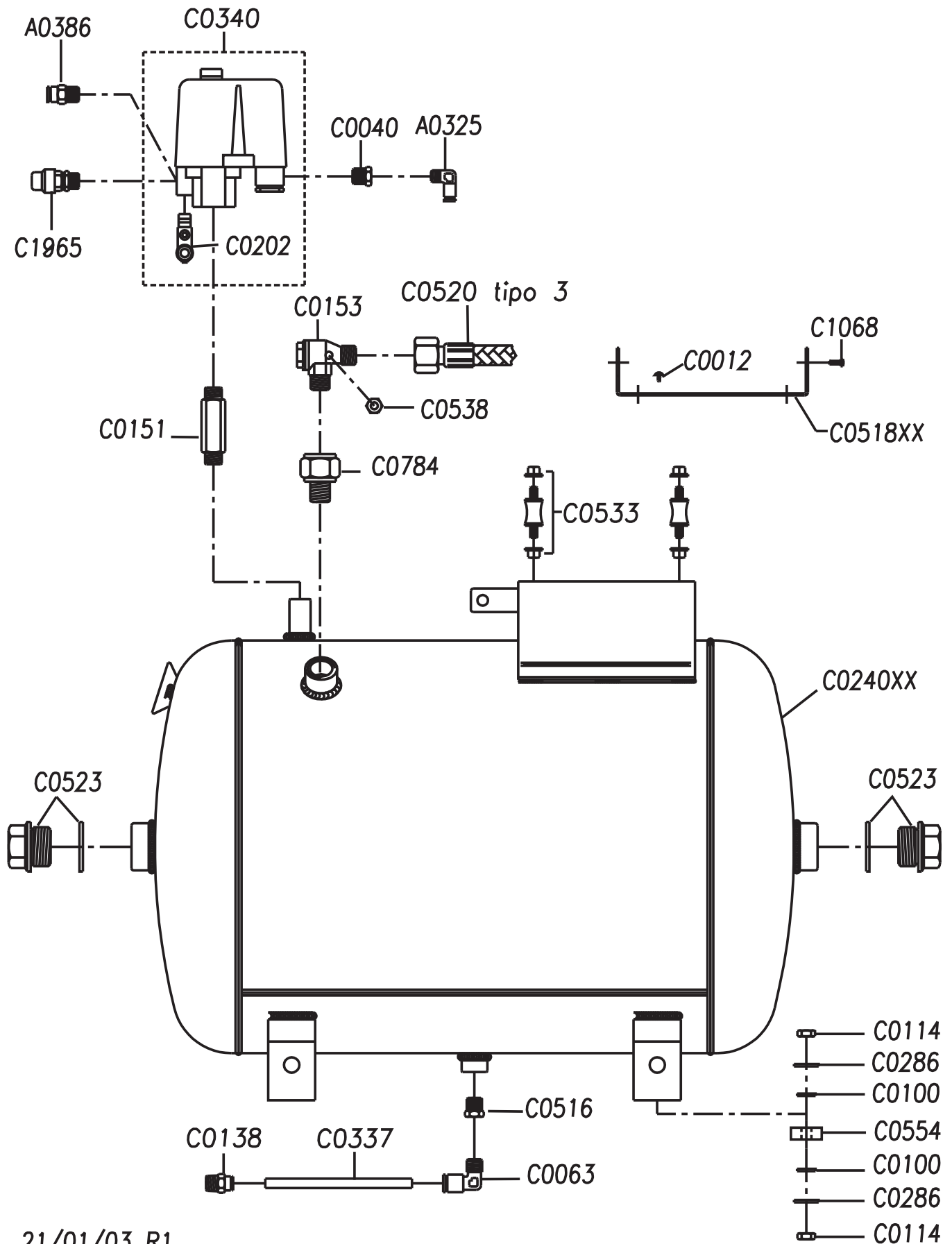
PC 350 E (VKM300)



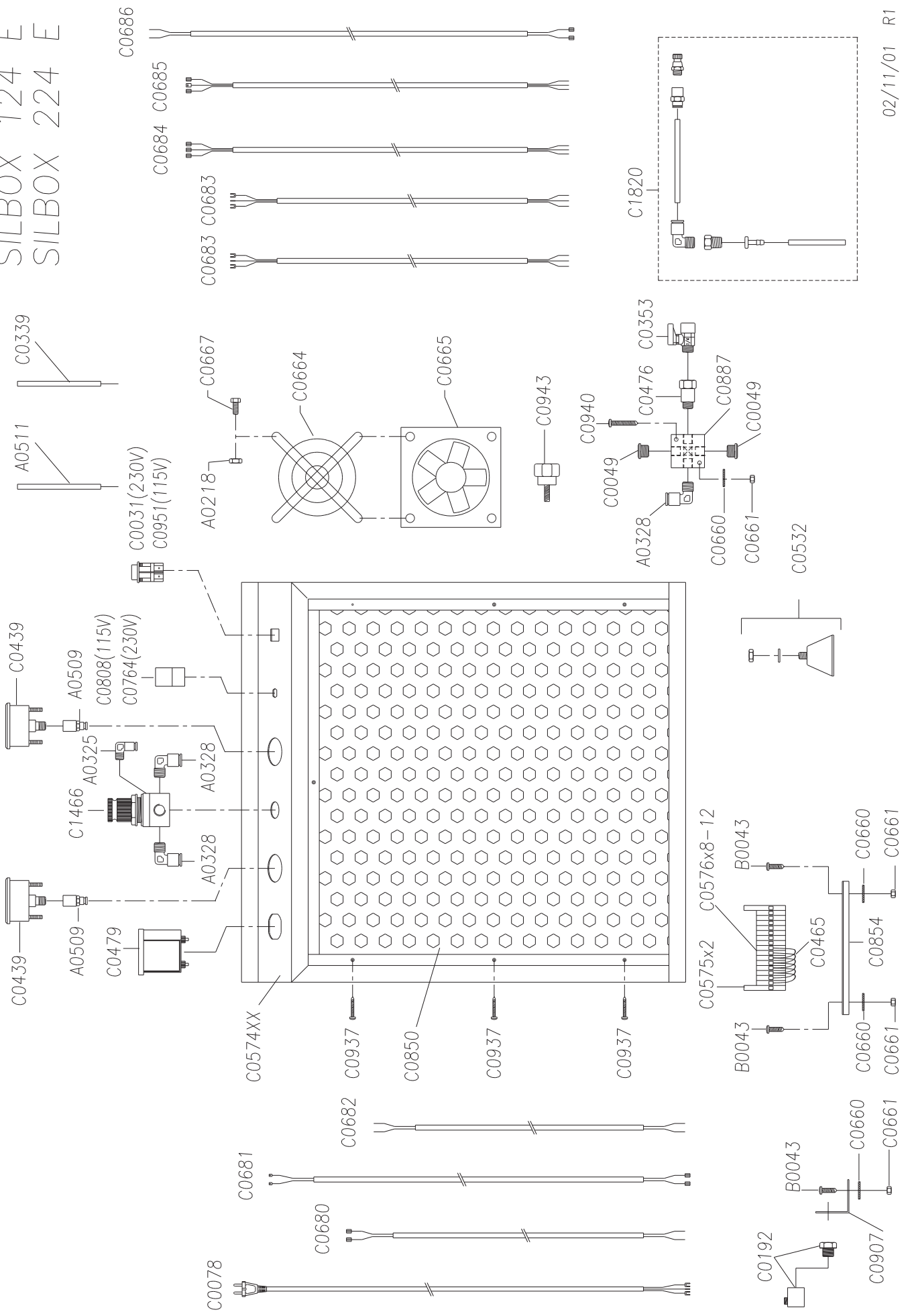
SILBOX 124 E (OL102)



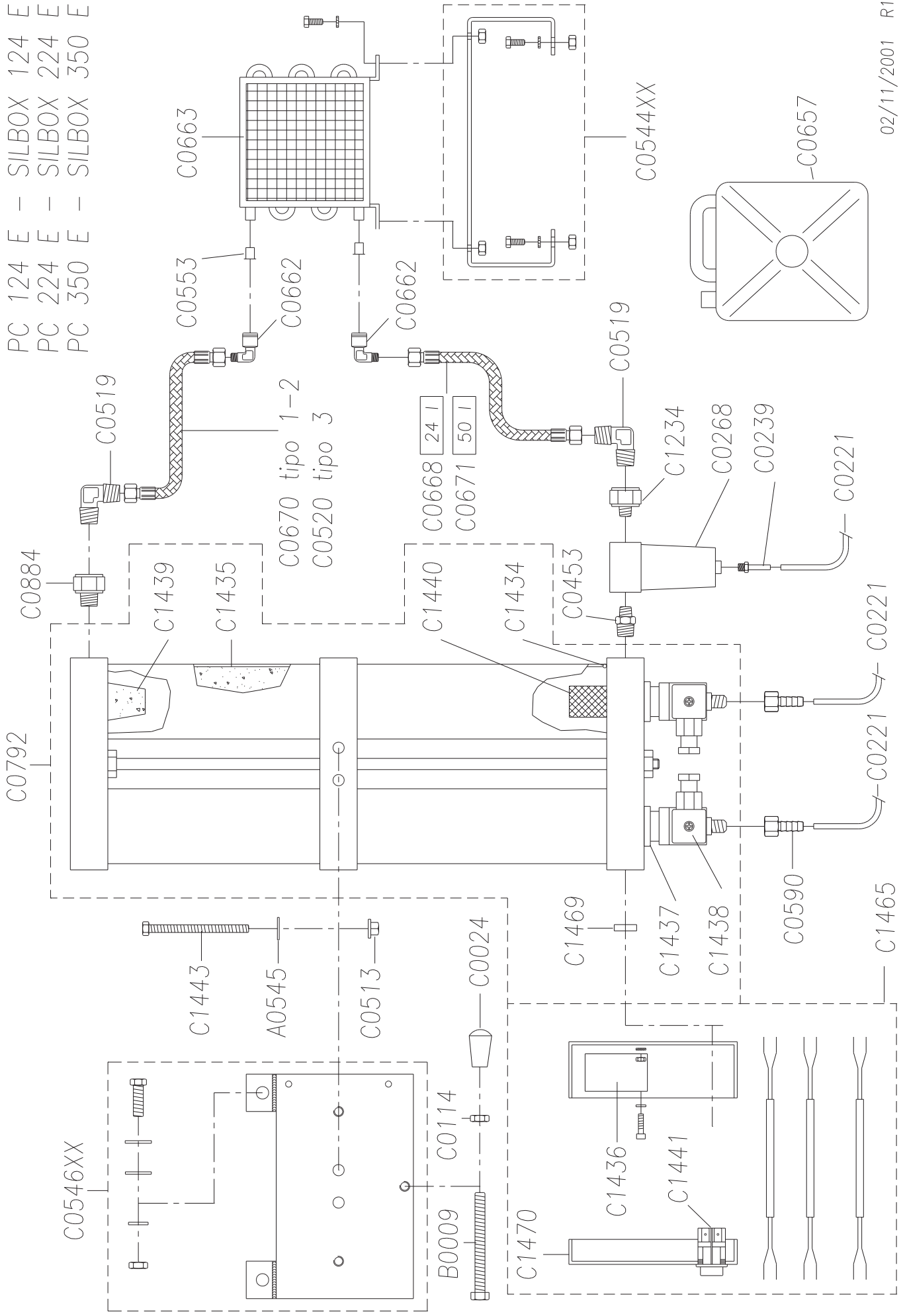
SILBOX 224 E (MK150)

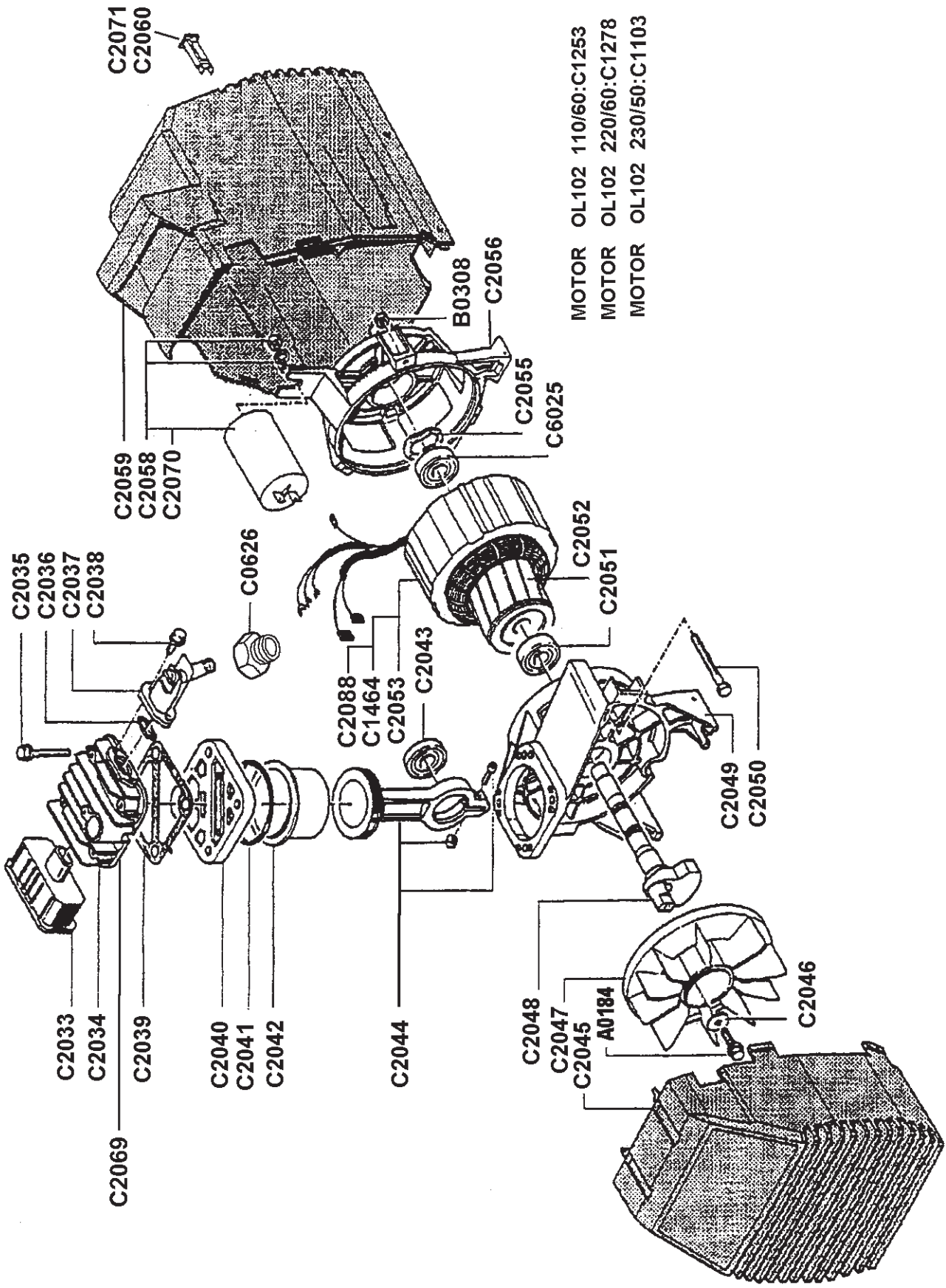


SILBOX 124 E
SILBOX 224 E

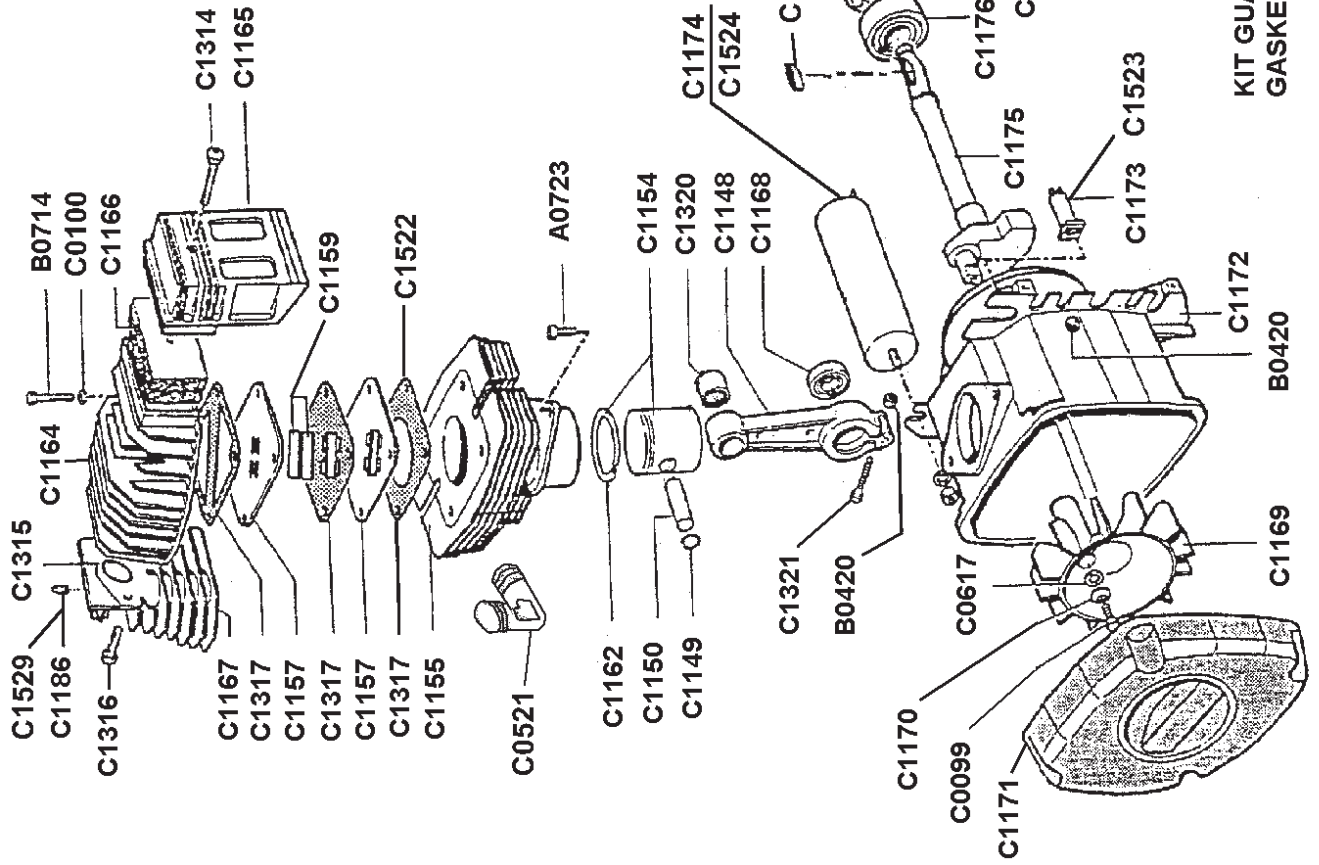


PC 124 E - SILBOX 124 E
 PC 224 E - SILBOX 224 E
 PC 350 E - SILBOX 350 E

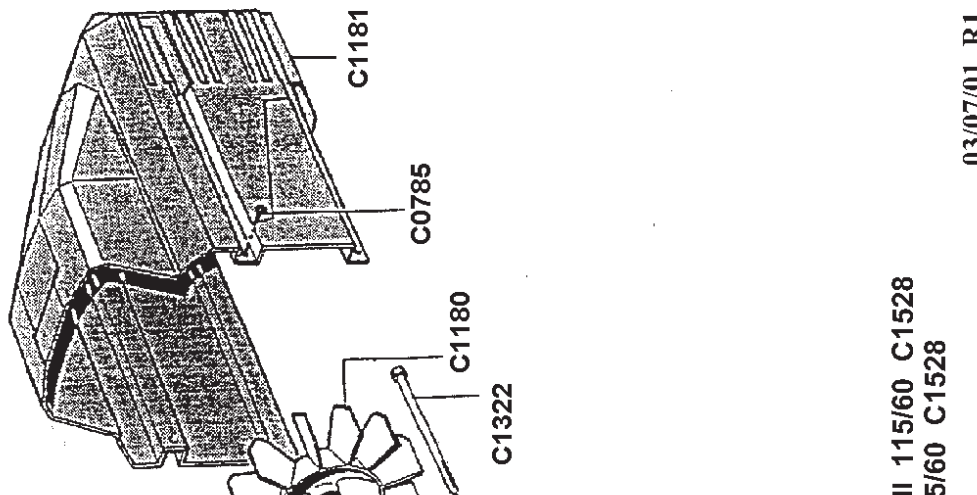




MOTOR OL102 110/60:C1253
 MOTOR OL102 220/60:C1278
 MOTOR OL102 230/50:C1103

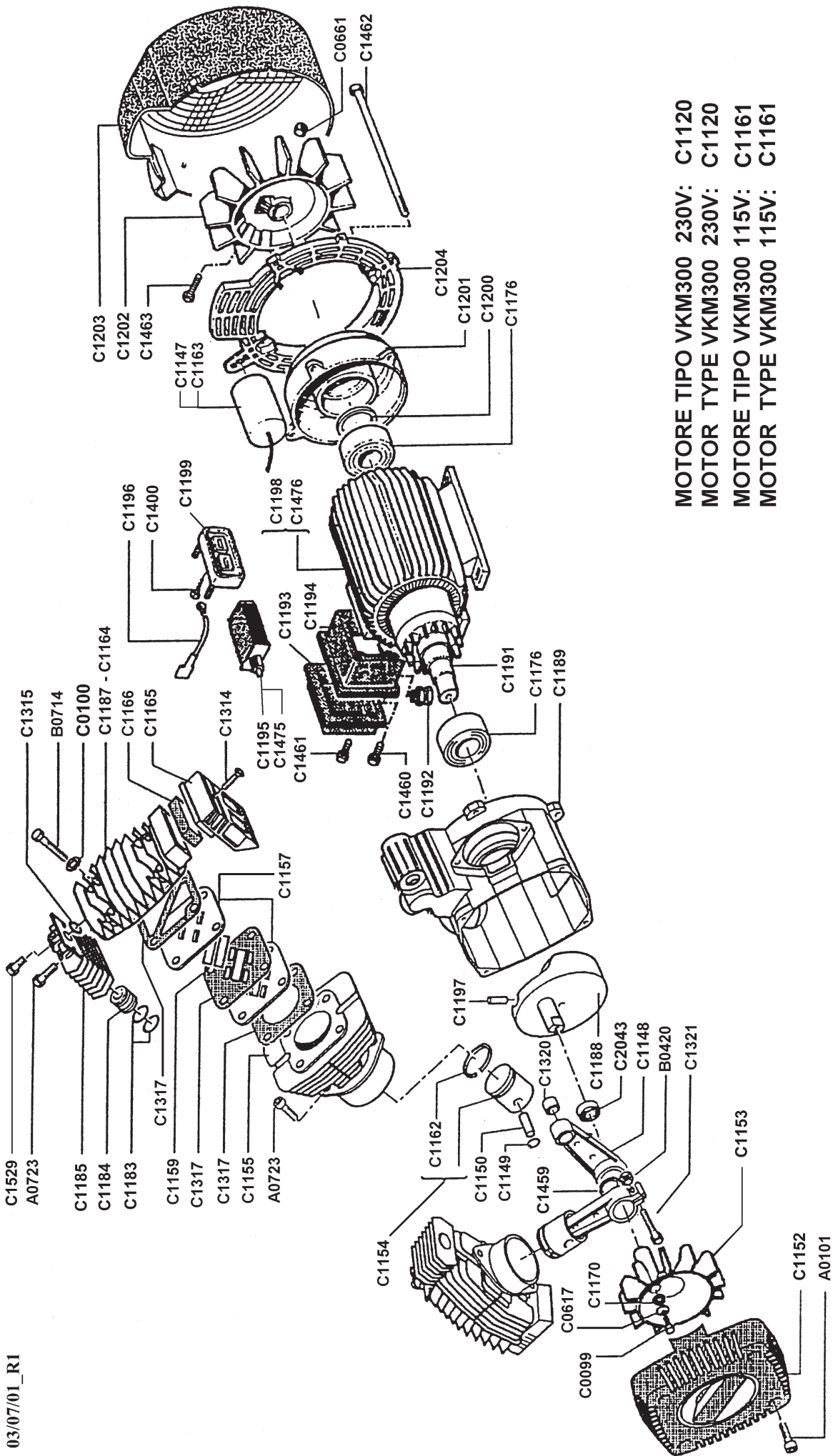


MOTORE MK150 110/60:C0448
 MOTORE MK150 220/60:C1254
 MOTOR MK150 110/60:C0448
 MOTOR MK150 220/60:C1254



KIT GUARNIZIONI C1182
 GASKET KIT C1182
 KIT GUARNIZIONI 115/60 C1528
 GASKET KIT 115/60 C1528

03/07/01_RI



MOTORE TIPO VKM300 230V: C1120
MOTOR TYPE VKM300 230V: C1120
MOTORE TIPO VKM300 115V: C1161
MOTOR TYPE VKM300 115V: C1161

Part Code	Sugg.	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Denominacion
A0101		VITE TE M5X10 UNI 5739	SCREW TE M5X10 UNI 5739	SCHRAUBE M5X10 UNI 5739	VIS TH M5X10 UNI 5739	TORNILLO TE M5X10
A0184		VITE TE M6X16 ZINCATA	SCREW TE M6X16 UNI 5739	SCHRAUBE M6X16 UNI 5739	VIS TH M6X16 GALVANISÉE	TORNILLO TE M6X16 ZINCADO
A0218		DADO ALTO M4 UNI 5587 ZB	NUT M4	MUTTER M4	ECROU HAUT M4 UNI 5587 ZB	TUERCA M4 UNI 5587 ZB
A0325		RACCORDO "L" 1/8" - Ø4	"L" CONNECTION 1/8"- PIPE Ø4	"L" ANSCHLUSSKEGEL 1/8" - Ø4	RACCORD EN L 1/8" - Ø4	UNIÓN "L" 1/8" - Ø4
A0328		RACCORDO RAPIDO "L" 1/4"-Ø8	QUICK "L" CONNECTION 1/4"-Ø8	"L" ANSCHLUSSKEGELG1/4"-Ø8	COUDE MÂLE G 1/4" - Ø8	UNIÓN "L" MACHO G 1/4" - Ø8
A0386		RACCORDO DIRITTO M 1/4" - Ø8	STRAIGHT FITTING M1/4"-Ø8	SCHNELLANSCHLUSS GERADE M 1/4"XØ8	RACCORD DROIT M 1/4" - Ø8	UNIÓN RECTA M 1/4" - Ø8
A0509		RACCORDO DIRITTO FEMMINA G 1/8 " - Ø4X2	FEMALE STRAIGHT FITTING G 1/8"Ø4/2	GERADER MUTTERANSCHLUSS G1/8"-Ø4X2	RACCORD DROIT FEMELLE G 1/8 " - Ø4X2	UNIÓN RECTA HEMBRA G 1/8 " - Ø4X2
A0511		TUBO RILSAN 4 L=30	RILSAN PIPE Ø4X2	RILSAN-SCHLAUCH Ø4X2	TUYAU RILSAN Ø4X2	TUBO RILSAN Ø4X2
A0545		RONDELLA P6 6,6X18X1,5) UNI 6593 ZB	WASHER 6 (6,6X18X1,5)	SCHEIBE 6 (6,6X18X1,5)	RONDELLEØ 6 (6,6X18X1,5)	ARANDELA PLANA Ø6 ZINCADA
A0723		VITE TCEI M8X20 UNI 5931	SCREW TCEI M8X20 UNI 5931	SCHRAUBE M8X20 UNI 5931	VIS TCHC M8X20 UNI 5931	TORNILLO TCEI M8X20 UNI 5931
B0009		VITE TE M8X70 UNI 5739	SCREW TE M8X70 UNI 5739	SECHSKANTSCHRAUBE M8X70 UNI 5739	VIS TH M8X70 UNI 5739	TORNILLO M8X70 UNI5739
B0030		VITE TE M8X16 UNI 5739	SCREW TE M8X16 UNI 5739	SCHRAUBE TE M8X16 UNI 5739	VIS TH M8X16 UNI 5739	TORNILLO TE M8X16
B0043		VITE TCTC M5X16 UNI 7687 Z	SCREW TCTCR M5X16 UNI 7687	SCHRAUBE TCTC M5X16 UNI 7687	VIS TCTC M5X16 UNI 7687	TORNILLO M5X16 UNI 7687
B0308		DADO BLOK ALTO M5 UNI 7473	NUT M5 UNI 7433	WEITE BLOKMUTTER M5 UNI 7473	ECROU FREIN HAUT M5 UNI 7473	TUERCA AUTOBLOCANTE M5 UNI 7473
B0420		DADO MEDIO M6 UNI 5588	NUT M6 UNI 5588	MITTLERE MUTTER M6 UNI 5588	ÉCROU M6 UNI 5588	TUERCA MEDIANA M6 UNI 5588
B0714		VITE TE M8X50 UNI 5739 ZB	SCREW TE M8X50 UNI 5739 ZB	SECHSKANTSCHRAUBE M8X50 UNI 5739	VIS TH M8X50 UNI 5739 ZB	TORNILLO TE M8X50 UNI 5739
C0010		RACCORDO "L" M-F 3/8"	"L" CONNECTION M-F 3/8"	"L"-ANSCHLUSS	COUDE "L" M-F 3/8"	CONEXION "L" M-F 3/8"
C0012		PIEDINO DI GOMMA A STRAPPO	RUBBER SUPPORT	STÜTZFUSS	PIED CAOUTCHOUC	PIE DE GOMA
C0024		TAPPO OLIO Ø 8	RUBBER OIL PLUG Ø8	STÖPSEL Ø8	BOUCHON Ø8	TAPÓN ACEITE Ø8
C0028		NIPPLO M1/4	NIPPLE M1/4	RACCORD FILETÉ M1/4	NIPPEL M1/4	NIPLE M1/4
C0031		INTERRUTTORE BIPOLARE 22X29 VER 10A	SWITCH 22X29 VER 10A	POLEN SCHALTER 22X29 VER 10A	INTERRUPTEUR	INTERRUPTOR 22X29 VER 10A
C0039		RONDELLA Ø5 ZINCATA	WASHER Ø5X10 UNI 6592	SCHEIBE Ø5X10 UNI 6592	RONDELLE PLATE Ø5X10 UNI 6592	ARANDELA Ø5 ZINCADA

C0040		RIDUZIONE M-F 1/4"X1/8"	REDUCTION M-F 1/4 X 1/9	REDUKTION G1/4" - G 1/8"	RÉDUCTEUR M/F G 1/4" - G 1/8"	REDUCCIÓN M/F G 1/4" - G 1/8"
C0049		TAPPO M1/4	PLUG M1/4	STÖPSEL M1/4"	BOUCHON M 1/4	TAPÓN G 1/4"
C0063		RACCORDO "L" M-F 1/4"X1/8"	M-F "L" CONNECTION 1/4"X1/8"	"L"-ANSCHLUSS	COUDE "L" M-F 1/4"X1/8"	CONEXION "L" M-F 1/4"X1/8"
C0076		RACCORDO A "L" M-F 1/4 S2020	QUICK "L" CONNECTION M-F 1/4 S2020	L-ANSCHLUSS "L" M-F 1/4"	COUDE M/F 1/4"	CONEXION "L" M-F 1/4"
C0077		RACCORDO GIREVOLE M1/4"	SWIVEL CONNECTOR M1/4"	DREHBARER ANSCHLUSS M1/4"	RACCORD PIVOTANT M 1/4"	CONEXION M1/4"
C0078		CAVO EL H05VVF 3X1,5 L2000 SP EU	CABLE H05VVF 3X1,5 L2000 SP EU	ELEKTR. KABEL H05VVF 3X1,5 L2000 SP EU	CÂBLE ÉLECTRIQUE H05VVF 3X1,5 L2000	CABLE H05VVF 3X1,5 L2000 SP EU
C0088		MANOMETRO P Ø40 1/8 10 BAR	P. GAUGE Ø40 1/8 10 BAR	MANOMETER P Ø40 1/8 10 BAR	MANOMÈTRE P Ø40 1/8 10 BARS	MANÓMETRO POST Ø40 1/8 10 BAR
C0099		VITE TE 6X20 8.8 UNI 5739	SCREW M6X20 - 8.8	SCHRAUBE M6X20 UNI 5739 - 8.8	VIS TH M6 X 20 UNI 5739	TORNILLO TE M6X20 UNI 5739
C0100		RONDELLA Ø8,4X17 UNI 6592	WASHER Ø8,4X17 UNI 6592	SCHEIBE Ø8,4X17 UNI 6592	RONDELLE Ø8,4X17 UNI 6592	ARANDELA Ø8 ZINCADA
C0114		DADO BASSO M8 UNI 5589 ZB	NUT M8 UNI 5589	FLACHE MUTTER M8 UNI 5589	ECROU BAS M8 UNI 5589	TUERCA BAJA M8 ZINCADA
C0138		RUBINETTO SPURGO M1/4"	DRAINCOCK M1/4"	ABLASSHAHN M1/4"	ROBINET ÉVACUATION M 1/4"	LLAVE DE PURGA M1/4"
C0151		NIPPLO 1/4"X1/4"X60	NIPPLE 1/4"X1/4"X60	NIPPEL 1/4"X1/4"X60	RACCORD FILETÉ 1/4"X1/4"X60	NIPLE 1/4"X1/4"X60
C0153		VALVOLA DI LINEA M-M 3/8"C	NON-RETURN VALVE M-M 3/8"C	RÜCKSCHLAGVENTIL M-M 3/8"C	SOUPAPE DE LIGNE M-M 3/8"C	VALVULA DE LINEA M-M 3/8"C
C0192		FERMACAVO A VITE	CABLE HOLDER	KABELKLEMME	ARRET CÂBLE	SUJETADOR DE CABLE DE TORNILLO
C0202		VALVOLA SCARICO A 90°	EXHAUST VALVE 90°	ABLASSVENTIL 90°	SOUPAPE ÉVACUATION	VÁLVULA DESCARGA 90°
C0221		TUBO SCARICO CONDENSA Ø4X7	EXHAUST PIPE 4X7	KONDENSWASSERABLASSC HLAUCH	TUYAU ÉVACUATION CONDENSATION	TUBO DE DESCARGA CONDENSACIÓN
C0239		PORTAGOMMA M5XØ4,5	PIPE HOLDER M5XØ4,5	GUMMIHALTER M5XØ4,5	PORTE-TUYAUX M5XØ4,5	PORTAGOMA M5XØ4,5
C0240XX		SERBATOIO 24LT. ORIZZONTALE	24 LT. PANCAKE TANK	BEÄHELTER 24LT	RÉSERVOIR 24 L HORIZONTAL	DEPÓSITO 24LT. HORIZONTAL
C0268		FILTRO SCARICO AUTOMATICO	AUTOMATIC DRAIN FILTER	AUTOMATISCHEN ABLASSFILTER	FILTRE DE DÉCHARGE AUTOMATIQUE	FILTRO DE DESCARGA AUTOMÁTICO
C0286		RONDELLA Ø8,5X15 UNI 3703	WASHER Ø8,5X15 UNI 3703	SCHEIBE Ø8,5X15 UNI 3703	RONDELLE Ø8,5X15 UNI 3703	ARANDELA DE 8.5X15 UNI 3703
C0337		TUBO ARIA MM 500 1/8MX1/4F	AIR TUBE MM500 1/8MX1/4F	LUFTSCHLAUCH	TUYAU AIR	TUBO
C0339		TUBO RYLSAN Ø6/8	RYLSAN HOSE Ø6/8	SCHLAUCH D.8X6	TUYAU RILSAN D.8X6	TUBO RILSAN NEGRO Ø8X6
C0340		PRESSOSTATO BIPOLARE 4 VIE OMOL. CSA-UL	FOUR WAYS PRESSURE SWITCH CSA - UL	4-WEGE-DRUCKWÄCHTER CSA - UL	PRESSOSTAT BIPOLAIRE 4 VOIES CSA -UL	PRESÓSTATO 4 VIE
C0353		RUBINETTO A SFERA M-F 1/4"	STRAIGHT OUTLET COCK M-F 1/4"	KUGELHAHN M-F 1/4"	ROBINET À SPHÈRE M-F 1/4"	LLAVE M-F 1/4"
C0354		RUBINETTO SPURGO M 1/4 90	DRAINCOCK M 1/4 90	ABLASSHAHN M 1/4" 90	ROBINET M 1/4 90	LLAVE DE PURGA M 1/4 90

C0439		MANOMETRO P CON COLLARE Ø50 MM.1/8" 0÷10 BAR	R. GAUGE Ø50 MM.1/8" 0÷10 BAR	HINTERE MANOMETER Ø50 MM.1/8" 0÷10 BAR	MANOMÈTRE Ø50 MM.1/8" 0÷10 BAR	MANOMETRO Ø50 MM.1/8" 0÷10 BAR
C0448		MK150 110/60	MK150 110/60	MK150 110/60	MK150 110/60	MK150 110/60
C0453		RIDUZIONE M-M 1/4X1/8	REDUCTION M-M 1/4X1/8	REDUKTION M-M 1/4X1/8	RÉDUCTION M-M 1/4X1/8	REDUCCIÓN M-M 1/4X1/8
C0465		CAVO EL CORDINA SEZ. 1.00MMQ NERO	ELECTRIC CABLE	ELEKTR. KABEL 1MT	CÂBLE ÉLECTRIQUE 1MT	CABLE
C0475		CAVO EL.3X2,5	CABLE 3X2,5	ELEKTR. KABEL 3X2,5	CÂBLE ÉLECTRIQUE 3X2,5	CABLE 3X2,5
C0476		COLONNETTA M-F 1/4 H35	THREADED PIPE	VERLÄNGERUNG 1/4 H35	RALLONGE 1/4 H35	TUBO DE ROSCA M-H 1/4 H35
C0479		CONTAORE 230/50	HOUR COUNTER 230/50	STUNDENZÄHLER 230/50	COMPTEUR HEURES 230/50	CUENTAHORAS 230/50
C0505		MANOMETRO P.Ø50 1/4" 0÷10 BAR	P. GAUGE.Ø50 1/4" 0÷10 BAR	MANOMETER P.Ø50 1/4" 0÷10 BAR	MANOMÈTRE P Ø50 1/4" 010 BARS	MANÓMETRO POST .Ø50 1/4" 0÷10 BAR
C0513		DADO CON ROSETTA M6 ZB	NUT WITH WASHER	MUTTER	ÉCROU	TUERCA
C0516		RIDUZIONE M-F 3/8"-1/4"	REDUCTION M-F 3/8"-1/4"	REDUKTION M-F 3/8"-1/4"	RÉDUCTION M-F 3/8"-1/4"	REDUCCIÓN M-F 3/8"-1/4"
C0518XX		PIASTRA MOTORE	MOTOR PLATE	MOTORPLATTE	PLAQUE MOTEUR	PLACA MOTOR
C0519		RACCORDO "L" M 3/8"	"L" CONNECTION M/M 3/8"	"L"-ANSCHLUSS M/M 3/8"	COUDE EN "L" M/M 3/8"	CONEXION "L" M 3/8"
C0520		TUBO ARIA L = 660MM. 3/8"F-3/8F GIREVOLE	SWIVEL AIR HOSE	LUFTSCHLAUCH	TUYAU AIR	TUBO AIRE
C0521		RIDUZIONE M-M 1/2"-3/8"	REDUCER M-M 1/2"-3/8"	REDUKTION M-M 1/2" - 3/8"	RÉDUCTION M-M 1/2" - 3/8"	REDUCCIÓN M-M 1/2" - 3/8"
C0523		KIT TAPPO 1"+ GUARNIZIONE	KIT PLUG 1" + GASKET	SET STÖPSEL 1" + DICHTUNG	KIT BOUCHON 1" + JOINT	KIT TAPÓN 1" + JUNTA
C0532		KIT PIEDE N° 4	RUBBER BASE N° 4	STÜTZFUSS SET NR. 4	KIT PIED N°4	JUEGO DE PATAS (N° 4)
C0533		KIT ANTIVIBRANTE	ANTIVIBRATION MOUNTING	ANTIVIBRATIONSSET	KIT ANTIVIBRATIONS	AMORTIGUADOR DE VIBRACIONES (JUEGO)
C0538		TAPPO M1/8"	PLUG M1/8"	STÖPSEL M1/8"	BOUCHON M 1/8"	TAPÓN MACHO G 1/8"
C0544XX		KIT STAFFA RADIATORE A DISCO	RADIATOR HOLDING BRACKET FOR PANCAKE TANK	HALTERUNGSBÜGEL RUNDER KÜHLER	KIT ÉTRIER RADIATEUR APLATI	KIT ESTRIBO DADIADOR DE DISCO
C0546XX		KIT SUPPORTO ESSICATORE 50LT. DISCO	DRYER MOUNTING BRACKET FOR 50 LT. PANCAKE TANK	HALTERUNGSBÜGEL RUNDER TROCKNER 50 L	KIT SUPPORT SÉCHOIR 50 L APLATI	KIT SOPORTE DESECADOR 50L DE DISCO
C0553		BUSSOLA DI RINFORZO D 10/8	REINFORCEMENT BUSH D10/8	BUCHSE D 10/8	BAGUE D 10/8	CASQUILLO DE REFUERZO D 10/8
C0554		ANTIVIBRANTE GOMMA 25X20 M8 DIRITTO	ANTIVIBRATOR	SCHWINGUNGSDAEPFER	ANTIVIBRATIONS	AMORTIGUADOR
C0555		TUBO RILSAN 10X8	RILSAN HOSE 10X8	TUYAU RILSAN 10X8	RILSAN-SCHLAUCH 10X8	TUBO RILSAN Ø10X8
C0574XX		MOBILE	CABINET	SCHRANK	CABINET	ARMARIO
C0575		MORSETTO TERRA MM 10	CABLE CLAMP 10 MM	KLEME 10 MM	BORNIER 10 MM	TERMINAL 10 MM
C0576		MORSETTO 2,5/4	CABLE CLAMP 2,5/4	KLEME 2,5/4	BORNIER 2,5/4	TERMINAL 2,5/4
C0590		PORTAGOMMA F 1/8 DIAM 6	PIPE HOLDER F 1/8 DIAM 6	GUMMIHALTER	PORTE-TUYAUX	PORTAGOMA

C0617		RONDELLA Ø6,4X12,5 UNI 6592	WASHER Ø6,4X12,5 UNI 6592	SCHEIBE Ø6,4X12,5 UNI 6592	RONDELLE Ø6,4X12,5 UNI 6592	ARANDELA Ø6,4X12,5 UNI6592
C0626		RIDUZIONE M-F 3/8X3/8 NI	REDUCER M-F 3/8X3/8 NI	REDUKTION M-F 3/8X3/8 NI	RÉDUCTION M-F 3/8X3/8 NI	REDUCCIÓN M-F 3/8X3/8 NI
C0657		TANICA IN PLASTICA L.3	PLASTIC CONTAINER LT.3	KUNSTSTOFFKANISTER 3 L	BIDON EN PLASTIQUE 3 L	DEPOSITO DE PLASTICO 3 LITROS
C0660		RONDELLA DE Ø5X10 UNI 3703	WASHER DE Ø5X10 UNI 3703	SCHEIBE DE Ø5X10 UNI 3703	RONDELLE DE Ø5X10 UNI 3703	ARANDELA DE Ø5X10 UNI 3703
C0661		DADO M5 UNI 5587	NUT M5 UNI 5587	MUTTER M5 UNI 5587	ECROU HAUT M5 UNI 5587	TUERCA M5 UNI 5587
C0662		RACCORDO "L" M 3/8"X Ø10	"L" CONNECTION M3/8 X10	L-FÖRMIGES FITTING M 3/8"X Ø10	COUDE "L" M 3/8" X Y10	CONEXION "L" M 3/8"X Ø10
C0663		RADIATORE	RADIATOR	KÜHLER	RADIATEUR	RADIADOR
C0664		GRIGLIA PER VENTOLA 120X120	FAN PROTECTION 120X120	LAUFRAD MIT GITTER 120X120	VENTILATEUR AVEC GRILLE 120X120	REJILLA VENTILADOR 120X120
C0665		VENTOLA A SCATOLA 120X120 230/50	COOLING FAN 120X120 230/50	LAUFRAD 120X120 230/50	VENTILATEUR 230/50	VENTILADOR 120X120 230/50
C0667		VITE TCTC M4X50 UNI 7687NICHELATA	SCREW M4X50 UNI 7678	SCHRAUBE M4X50 UNI 7687	VIS M4X50 UNI 7687	TORNILLO TCTC M4X50 UNI 7687 NIQUELADO
C0668		TUBO ARIA L =240MM. 3/8"F - 3/8"F GIREVOLE	AIR HOSE	LUFTSCHLAUCH	TUYAU AIR	TUBO AIRE
C0670		TUBO ARIA L =530MM. 3/8"F - 3/8"F GIREVOLE	AIR HOSE	LUFTSCHLAUCH	TUYAU AIR	TUBO AIRE
C0671		TUBO ARIA	AIR HOSE	LUFTSCHLAUCH	TUYAU AIR	TUBO AIRE
C0680		CAVO EL H05VVF 2X0,75	ELECTRIC CABLE H05VVF 2X0,75	KABEL H05VVF 2X0,75	CÂBLE H05VVF 2X0,75	CABLE H05VVF 2X0,75
C0681		CAVO EL H05VVF 2X1,5	ELECTRIC CABLE	KABEL	CÂBLE ÉLECTRIQUE	CABLE
C0682		CAVO EL H05VVF 2X0,75	ELECTRIC CABLE EL H05VVF 2X0,75	ELEKTR. KABEL H05VVF 2X0,75	CÂBLE ÉLECTRIQUE H05VVF 2X0,75	CABLE H05VVF 2X0,75
C0683		CAVO EL H05VVF 3X1,5	ELECTRIC CABLE H05VVF 3X1,5	ELEKTR. KABEL H05VVF 3X1,5	CÂBLE ÉLECTRIQUE H05VVF 3X1,5	CABLE H05VVF 3X1,5
C0684		CAVO EL H05VVF 3X1,5	ELECTRIC CABLE H05VVF 3X1,5	ELEKTR. KABEL H05VVF 3X1,5	CÂBLE ÉLECTRIQUE H05VVF 3X1,5	CABLE H05VVF 3X1,5
C0685		CAVO EL H05VVF 3X1,5	ELECTRIC CABLE H05VVF 3X1,5	ELEKTR. KABEL H05VVF 3X1,5	CÂBLE ÉLECTRIQUE H05VVF 3X1,5	CABLE H05VVF 3X1,5
C0686		CAVO EL H05VVF 2X0,75	ELECTRIC CABLE H05VVF 2X0,75	ELEKTR. KABEL H05VVF 2X0,75	CÂBLE ÉLECTRIQUE H05VVF 2X0,75	CABLE H05VVF 2X0,75
C0764	*	RELÈ TERMICO 230V/50HZ 10A GMS150	OVERLOAD PROTECTION 230V/50HZ 10A	THERMORELAIS RELÉ TERMICO 10A	RELAIS THERMIQUE 230V/50HZ 10A	RELÉ TÉRMICO 230V/50HZ 10A
C0784		RIDUZIONE M-F 1/2"X3/8"	REDUCER M-F 1/2"X3/8"	REDUKTION M-F 1/2"X3/8"	RÉDUCTION M-F 1/2"X3/8"	REDUCCIÓN M-F 1/2"X3/8"
C0785		VITE KTC TCTC 4,2X13 UNI 6954	SCREW KTC TCTC 4,2X13 UNI 6954	SCHRAUBE KTC TCTC 4,2X13 UNI 6954	VIS KTC TC FENTE 4,2X13 UNI 6954	TORNILLO KTC TCTC 4,2X13 UNI 6954
C0792		ESSICATORE 2 COLONNE 083.S012	TWO COLUMN DRYER	TROCKNER	SÉCHOIR	

C0808	*	RELÈ TERMICO 115V 20A	OVERLOAD PROTECTION 115V 20A	THERMORELAIS 115V 20A	RELAIS THERMIQUE 115V 20A	RELÉ TÉRMICO 115V 20A
C0850		KIT FONOAASS. BUGNATO DENTALI	ACOUSTIC INSULATION	SCHALLSCHLUKMATTE	MOUSSE	FORRO AISLANTE
C0854		BARRA OMEGA MM 100	SUPPORT MM 100	WINKELSTAB	SUPPORT	PLACA OMEGA MM 100
C0884		RIDUZIONE M-F 1/4"X3/8" NI	REDUCTION M-F 1/4X 3/8 NI	REDUKTION M-F 1/4X 3/8 NI	RÉDUCTEUR	REDUCCIÓN
C0887		RIPARTITORE 4 VIE CROCE F 1/4	4 WAYS DISTRIBUTOR	4-WEG-VENTIL	DISTRIBUTEUR 4-VOIS	DISTRIBUIDOR DE 4 VIAS
C0907XX		SQUADRETTA ATTACCO FERMACORDONE	PLATE	L-EISEN	BARRE PLATE	CHAPA
C0937		VITE KTGS 4,2X22,2 DIN 7983 NI	KTGS HEAD SCREW 3.9X13	KTGS SENKSCHRAUBE 4,2X22,2 DIN 7983 NI	VIS KTGS 4,2X22,2 DIN 7983 NI	TORNILLO KTGS 4,2X22,2 DIN 7983 NI
C0940		VITE TCCR M5X30 UNI 7687 ZB	SCREW M5X30 UNI 7687 ZB	SCHRAUBE TCTR M5X30 UNI 7687 ZB	VIS TCTR M5X30 UNI 7687 ZB	TORNILLO TCTR M5X30 UNI 7687 ZB
C0943		VOLANTINO D 30 M6	KNOB D 30 M6	DREHKNOPF D 30 M6	VOLANT D 30 M6	VOLANTE D 30 M6
C0951		INTERRUPTORE BIP. A LEVETTA	SWITCH	SCHALTER	INTERRUPTEUR	INTERRUPTOR
C1059XX		SERBATOIO 50LT. DISCO	50LT. PANCAKE TANK	BEÄHELTER 50L	RÉSERVOIR 50 L APLATI	DEPOSITO 50L DE DISCO
C1061		GRANO M5X35 UNI 5923	HEADLESS SCREW M5X35 UNI 5923	SCHAFTACHRAUBEN M5X35 UNI 5923	VIS SANS TÊTE M5X35 UNI 5923	GRANO M5X35 UNI 5923
C1068		VITE TE TRILOBATA F/RO M5X15 DIN 7500	SCREW M5X15 DIN7500	SCHRAUBE	VIS	TORNILLO
C1075		ANTIVIBRANTE MK150	ANTIVIBRATOR	SCHWINGUNGSDAEPFER	ANTIVIBRATIONS	AMORTIGUADOR
C1095XX		SERBATOIO 24LT. DISCO	24LT. PANCAKE TANK	BEÄHELTER 24 L	RÉSERVOIR 24 L APLATI	DEPÓSITO 24LT. DISCO
C1103		OL102 230/50	OL102 230/50	OL102 230/50	OL102 230/50	OL102 230/50
C1120		VKM300 230/50	VKM300 230/50	VKM300 230/50	VKM300 230/50	VKM300 230/50
C1143		VKM300 220/60	VKM300 220/60	VKM300 220/60	VKM300 220/60	VKM300 220/60
C1147		CONDENSATORE FILM 360/100 115/60	CAPACITOR FILM 360/100 115/60	KONDENSATOR FILM 360/100 115/60	CONDENSATEUR FILM 360/100 115/60	CONDENSADOR FILM 360/100 115/60
C1148	*	BIELLA MK150-VKM300	CONNECTING ROD	PLEUELSTANGE	BIELLE	VASTACIO
C1149		ANELLO FERMA SPINOTTO 15 (D65) MK150-VKM300	PIN RETAINER 15 (D65)0	STIFT-HALTERING 15 (D65)	CERCLIP AXE PISTON 15 (D65)	ANILLO 15 (D65)
C1150		SPINOTTO 15X43 D55 MK150-VKM300	PIN 15X43 D55	STIFT 15X43 D55	AXE PISTON 15X43 D55	
C1152		CUFFIA PLASTICA CARTER VKM300	CASING	KUNSTSTOFF-ABDECKHAUBE	PROTECTION	CAJA CARTER
C1153		VENTOLA PLASTICA CARTER VKM300	PVC FUN	KUNSTSTOFF-LUEFTER	VENTILATEUR	VENTILADOR
C1154	*	PISTONE D55 AL. RIC.+SEGMENTO MK150-VKM300	PISTON D55 + PISTON RING	KOLBEN D55 + KOLBENRING	PISTON D55 + SEGMENT	PISTON D55 + SEGMENTO

C1155		CILINDRO MK150-VKM300	CYLINDER	ZYLINDER	CYLINDRE	CILINDRO
C1157		PIASTRA PORTAVALVOLA MK150-VKM300	PLATE FOR VALVE	VENTILHALTEPLATTE	PLATINE PORTE SOUPAPE	
C1159	*	VALVOLA LAMELLARE MK150-VKM300	VALVE PLATES	LAMELLENVENTILV	SOUPAPE LAMELLAIRES	VÁLVULA
C1161		VKM300 115/60	VKM300 115/60	VKM300 115/60	VKM300 115/60	VKM300 115/60
C1162	*	SEGMENTO PISTONE MK150-VKM300	PISTON RING	KOLBENRING	SEGMENT	SEGMENTO
C1163	*	CONDENSATORE 450/50 VKM300	CAPACITOR 450/50	KONDENSATOR 450/50	CONDENSATEUR 450/50	CONDENSADOR 450/50
C1164		TESTA MK150 ANODIZZATA	HEAD	KOMPRESSORKOPF ELOXIERT	CULASSE	CABEZAL
C1165	*	COPERCHIO FILTRO ARIA MK255	AIR FILTER COVER	LUFTFILTERDECKEL	COUVERCLE FILTRE À AIR	
C1166	*	ELEMENTO FILTRANTE MK255	FILTER	FILTEREINSATZ	ÉLÉMENT FILTRE	
C1167		COLLETTOR FINALE MK150 ANODIZZATO	MANIFOLD	SAMMLER	COLLECTEUR	COLECTOR
C1168		CUSCINETTO 6203 2RS MK150-VKM300	BEARING 6203 2RS MK150-VKM300	LAGER 6203 2RS MK150-VKM300	ROULEMENT 6203 2RS MK150-VKM300	COJINETE 6203 2RS MK150-VKM300
C1169		VENTOLA CARTER MK150	FAN	LÜFTERRAD	VENTILATEUR	VENTILADOR
C1170		MOLLA A TAZZA 6,2X12,5X05 MK150-VKM300	SPRING 6,2X12,5X05	TELLERFEDER 6,2X12,5X0,5	RESSORT 6,2X12,5X05	MUELLE 6,2X12,5X0,5
C1171		CUFFIA CARTER MK150	CASING		PROTECTION	CAJA CARTER
C1172		CARTER MK150	CASING	GEHAEUSE	CARTER	CARTER
C1173	*	RELÈ TERMICO MANUALE 10A SEV-CSA MK150	MANUAL PROTECTION MOTOR 10A SEV-CSA	MAN.MOTORSCHUTZSCHALTER 10A SEV-CSA	RELAIS THERMIQUE 10A SEV-CSA	RELÉ TÉRMICO 10A SEV-CSA
C1174	*	CONDENSATORE 360/40 MK150	CAPACITOR 360/40	KONDENSATOR 360/40	CONDENSATEUR 360/40	CONDENSADOR 360/40
C1175		ALBERO A GOMITO MK150	CRANKSHAFT	KURBELWELLE	VILEBREQUIN	CIGUENAL
C1176		CUSCINETTO 6205 2RS	BEARING 6205 2RS	LAGER 6205 2RS	ROULEMENT 6205 2RS	COJINETE 6205 2RS
C1177		ROTORE 80X92-46 MK150	ROTOR 80X92-46	ROTOR 80X92-46	ROTOR 80X92-46	ROTOR 80X92-46
C1178	*	CARCASSA AVVOLTA MK150	FRAME	GEHAEUSE	CARCASSE	
C1179		CALOTTA MK85	CAP	KALOTTE	CALOTTE	TAPA
C1180		VENTOLA MOTORE MK150	MOTOR FAN			VENTILADOR
C1181	*	CARENATURA MK150	FAIRRING	LUFTFUEHRUNGSHAUBE	CARÉNAGE	SOMBRETERE
C1182	*	KIT GUARNIZIONI MK150	GASKETS KIT	DICHTUNGSSATZ	KIT DE JOINTS	JUEGO DE JUNTAS
C1183		O'RING 3056 VITON VKM300	O'RING	O'RING	JOINT TORIQUE	EMPAQUE

C1184		TUBO COLLEGAMENTO COLLETTORE-CARTER VKM300	CONNECTION MANIFOLD PIPE	VERB.-ROHR LUFTMANTEL-GEHAEUSE	TUBE ASSEMBLAGE COLLECTEUR CARTER	TUBO
C1185		COLLETTORE VKM300	MANIFOLD	LUFTMANTEL	COLLECTEUR	COLECTOR
C1186		TAPPO R1/4" TCEI VKM300	PLUG R1/4" TCEI	DECKEL	BOUCHON	TAPÓN R1/4" TCEI
C1187		TESTA VKM300	HEAD	KOPF	CULASSE	CABEZAL
C1188		MANOVELLA CORSA A4 VKM300	CRANK WINCH	HUBHEBEL A4	ARBRE VILEBREQUIN A4	REDONDA
C1189		CARTER VKM300	CASING	GEHAEUSE	CARTER	CARTER
C1191		INDOTTO	ARMATURE ROTOR	ANKER	INDUIT	
C1192		PRESSACAVO VKM300	CABLE CLAMP	KABELBUCHSE	SERRE-CABLE	PRENSACABO
C1193		COPERCHIO COPRIMORSETTIERA VKM300	TERMINAL BOX COVER	KLEMMENBOX-DECKEL	COUVERCLE PROTECTION DU BORNIER	
C1194		BASE COPRIMORSETTIERA VKM300	TERMINAL BOX BASE	GRUNDLAGE	CHÂSSIS	BASE
C1195	*	RELÈ TERMICO MANUALE 15A CSA VKM300	MANUAL PROTECTION MOTOR 15A CSA	MAN.MOTORSCHUTZSCHALTER 15A CSA	RELAIS THERMIQUE 15A CSA	RELÉ TÉRMICO 15A CSA
C1196		CAVETTO RELÈ TERMICO-MORSETTIERA VKM300	CABLE PROTECTION MOTOR	VERB.-KABEL MOTORSCHUTZSCHALTER-KLEMMENBOX	CÂBLE RELAIS THERMIQUE-BORNIER	CABLE
C1197		GRANO M8X14 P.CIL.UNI 5925	DOWEL 8X14	STIFT 8X14	SCHRAUBE 8X14	GRANO M8X14 UNI 5293 12.9
C1198	*	CARCASSA AVVOLTA VKM300	CASING	GEHAEUSE	CARCASSE	
C1199		MORSETTIERA 50/32 3 PERNI VKM300	CONNECTING 50/32 BOARD	KLEMMENBRETT 50/32	BORNIER 50/32	TABLERO DE BORNES 50/32
C1200		ANELLO COMPENSATORE K2 51X42X0,5 VKM300	RING	AUSGLEICHSRING K2	BAGUE	ANILLO K2
C1201		CALOTTA H90 NUOVA SERIE VKM300	PLUG	KALOTTE	CALOTTE	TAPA
C1202		VENTOLA VKM300	FAN	LUEFTER	VENTILATEUR	VENTILADOR
C1203		CUFFIA CONVOGLIATRICE ARIA VKM300	CASING	LUFTFUEHRUNGSHAUBE	PROTECTION	CAJA
C1204		SUPPORTO CUFFIA CON BOCCOLE VKM300	CASING SUPPORT WITH BUSH	HALTER F. LUFTFUEHRUNGSHAUBE MIT BUCHSEN	SUPPORT PROTECTION	SOPORTE
C1234		RIDUZIONE M-F 1/8X3/8 NI	REDUCTION M-F+C16 1/8 X 3/8	REDUKTION M-F+C16 1/8 X 3/8	RÉDUCTION	REDUCCIÓN
C1253		OL102 110/60	OL102 110/60	OL102 110/60	OL102 110/60	OL102 110/60
C1254		MK150 220/60	MK150 220/60	MK150 220/60	MK150 220/60	MK150 220/60
C1278		OL102 220/60	OL102 220/60	OL102 220/60	OL102 220/60	OL102 220/60
C1314		VITE TS 90°CR M6X50 UNI7688 ZB	SCREW TS 90°CR M6X50 UNI7688 ZB	SCHRAUBE TS 90°CR M6X50 UNI7688 ZB	VIS TS 90°CR M6X50 UNI7688 ZB	TORNILLO TS 90°CR M6X50 UNI7688 ZB

C1315		O'RING 132 VITON MK150	O'RING	O'RING	JOINT TORIQUE	EMPAQUE
C1316		VITE TE M8X18 UNI5739 ZB	SCREW TE M8X18 UNI5739 ZB	SECHSKANTSCHRAUBE M8X18 UNI 5739	VIS M8X18 UNI5739 ZB	TORNILLO M8X18 UNI5739 ZB
C1317		KIT GUARNIZIONI TESTA VKM300	HEAD GASKET KIT	DICHTUNGSSATZ	KIT DE JOINTS	JUEGO DE JUNTAS
C1320		ASTUCCIO RULLINI HK1520-2RS MK	NEEDLE CASE HK1520-2RS	ROLLENHUELSE HK1520-2RS	ROULEMENT À AIGUILLES HK1520-2RS	
C1321		VITE TCEI M6X35 UNI 5931 ZB	SCREW TCEI M6X35 UNI 5931 ZB	SCHRAUBE TCEI M6X35 UNI 5931	VIS TCEI M6X35 UNI 5931 ZB	TORNILLO TCEI M6X35 UNI 5931
C1322		VITE TE M6X150 GAMBO/LUN MK150	SCREW TE M6X150	SCHRAUBE TE M6X150	VIS TH M6X150	TORNILLO TE M6X150
C1386XX		PIASTRA SUPPORTO MOTORE VKM300	PLATE FOR MOTOR POST	PLATTE	PLAQUE	
C1400		VITE 3,5X15,9 KTC TCTC	SCREW 3,5X15,9 KTC TCTC	SCHRAUBE 3,5X15,9 KTC TCTC	VIS 3,5X15,9 KTC TCTC	TORNILLO 3,5X15,9 KTC TCTC
C1403		ANTIVIBRANTE GOMMA 30X30 M8 DIRI	ANTIVIBRATOR RUBBER 30X30 M8 DIRI	SCHWINGUNGSDAEPFER, GUMMI, 30X30 M8 DIRI	ANTIVIBRATIONS CAOUTCHOUC 30X30 M8 DIRI	AMORTIGUADOR DE VIBRACIONES (GOMA) 30X30 M8
C1434		KIT GUARNIZIONI COLONNE	GASKETS KIT	DICHTUNGSSATZ	KIT DE JOINTS	JUEGO DE JUNTAS
C1435		CARICA ASSORBENTE	ADSORPTION CHARGE REPLACEMENT			
C1436		TEMPORIZZATORE ELETTRONICO	ELECTRIC TIMER		TEMPORISATEUR	
C1437		CORPO ELETTROVALVOLA	SOLENOID VALVE BODY			
C1438		BOBINA ELETTROVALVOLA	ELECTRO VALVE COIL	SPULE ELEKTROVENTIL	BOBINE ELECTROVANNE	BOBINA ELECTROVÁLVULA
C1439		FILTRO BRONZO SINTERIZZATO	SINTERED BRONZE FILTER	FILTER	FILTRE	FILTRO
C1440		FILTRO INOX	STAINLESS STEEL FILTER	FILTER	FILTRE	FILTRO
C1441		INTERRUTTORE LUMINOSO	LIGHTING SWITCH		INTERRUPTEUR	INTERRUPTOR
C1459		DISTANZIALE 17X22X1	SPACER	DISTANZHALTER	ENTRETOISE	DISTANCIADOR
C1460		VITE M5X12 TAP-TITE	SCREW M5X12 TAP-TITE	SENKSCHRAUBE M5X12 TAP-TITE	VIS M5X12 TAP-TITE	TORNILLO M5X12 TAP-TITE
C1461		VITE M5,5X15,9	SCREW M5,5X15,9	SENKSCHRAUBE M5,5X15,9	VIS M5,5X15,9	TORNILLO M5,5X15,9
C1462		VITE M6X205-25	SCREW M6X205-25	SENKSCHRAUBE M6X205-25	VIS M6X205-25	TORNILLO M6X205-25
C1463		VITE M5X25 UNI 6107-67-4S	SCREW M5X25 UNI6107-67-4S	SENKSCHRAUBE M5X25 UNI6107-67-4S	VIS M5X25 UNI6107-67-4S	TORNILLO M5X25 UNI 6107-67-4S
C1464	*	STATORE AVVOLTO 115/60 OL105	STATOR 115/60	WICKELSTATOR 115/60	STATOR 115/60	ESTATOR 115/60
C1465		SCATOLA ELETTRICA COMPLETA ESSIC. 2 COLONNE	ELECTRIC BOX TWO COLUMN DRYER			

C1466		RIDUTTORE 1/4 08 BAR EAR111	FILTER REGULATOR 1/4 08 BAR EAR111	REGLER FILTER 1/4 08 BAR EAR111	RÉDUCTEUR FILTRE 1/4 08 BAR EAR111	
C1469		DISTANZIALE SCATOLA ELETTRICA	ELECTRIC BOX SPACER	DISTANZSTUECK	ENTRETOISE	DISTANCIADOR
C1470		SCATOLA ELETTRICA PVC ESSICATORE 2 COLONNE	PVC ELECTRIC BOX TWO COLUMN DRYER			
C1475	*	RELÈ TERMICO MANUALE 25A 115	MANUAL PROTECTION MOTOR 25A 115	MAN.MOTORSCHUTZSCHALT ER 25A 115	RELAIS THERMIQUE 25A 115	RELÉ TÉRMICO 25A 115
C1476	*	CARCASSA AVVOLTA 2,5M 115 VKM300	FRAME 2,5M 115	WICKELGEGAEUSE 2,5M 115	CARCASSE 2,5M 115	
C1487		POMPANTE PER BIELLA C70	ROD/PUMP C70	STEMPEL		MANDO DE BOMBEO
C1522		GUARNIZIONE CILINDRO MK150 115/60	CYLINDER GASKET	ZYKLINDERDICHTUNG	JOINT CYLINDRE	JUNTA CILINDRO
C1523	*	RELÈ TERMICO MANUALE 20A MK150	MANUAL PROTECTION MOTOR 20A	MAN.MOTORSCHUTZSCHALT ER 20A	RELAIS THERMIQUE 20A	RELÉ TÉRMICO 20A
C1524	*	CONDENSATORE 360/80 MK150	CAPACITOR 360/80	KONDENSATOR 360/80	CONDENSATEUR 360/80	CONDENSADOR 360/80
C1525		ROTORE 80X90-30CA MK150	ROTOR 80X90-30CA	ROTOR 80X55-30CA	ROTOR 80X55-30CA	ROTOR 80X55-30CA
C1526	*	CARCASSA AVVOLTA 115/60 MK150	FRAME 115/60	GEHAEUSE 115/60	CARCASSE 115/60	
C1527		CHIAVETTA ALBERO MOTORE 4X4X12	DRIVING SHAFT KEY 4X4X12	MOTORWELLE KEIL 4X4X12	CLAVETTE ARBRE MOTEUR 4X4X12	CHAVETA EJE MOTOR 4X4X12
C1528	*	KIT GUARNIZIONI MK150 115/60	GASKETS KIT	DICHTUNGSSATZ	KIT DE JOINTS	JUEGO DE JUNTAS
C1529		TAPPO G1/4" MK150	PLUG G1/4"	STÖPSEL G1/4"	BOUCHON G1/4"	TAPÓN G1/4"
C1965	*	VALVOLA SIC.1/4 10BAR+AN.CAT2	VALVE	VENTIL	SOUPAPE	VALVULA
C1970		RIDUTTORE FILT.TAZ.TRASP.SC.M.	FILTER REGULATOR	REGLER FILTER	RÉDUCTEUR FILTRE	REDUCTOR FILTRO
C2033	*	FILTRO ASPIRAZIONE OL200 COMP.	AIR FILTER	ANSAUGFILTER	FILTRE ASPIRATION	FILTRO DE ASPIRACION
C2034		TESTA OL200	HEAD	KOMPRESSORKOPF	CULASSE	CABEZAL
C2035		VITE M6X45-18 TAP-TIPE F/RO ZB	SCREW M6X45-18 TAP-TIPE F/RO ZB	SENKSCHRAUBE M6X45-18 TAP-TIPE F/RO ZB	VIS M6X45-18 TAP-TIPE F/RO ZB	TORNILLO M6X45-18 TAP-TIPE F/RO ZB
C2036		O'RING 4081	O'RING	O'RING	JOINT TORIQUE	EMPAQUE
C2037		COLLETTORE OL200	MANIFOLD	SAMMLER	COLLECTEUR	COLECTOR
C2038		VITE M6X20 TAP-TIPE F/RO	SCREW M6X20 TAP-TIPE F/RO	SENKSCHRAUBE M6X20 TAP-TIPE F/RO	VIS M6X20 TAP-TIPE F/RO	TORNILLO M6X20 TAP-TIPE F/RO
C2039		GUARNIZIONE TESTA OL200	HEAD GASKET	KOPFDICHTUNG	JOINT	JUNTA
C2040	*	PIASTRA PORTAVALVOLE OL200	PLATE FOR VALVE	KOMPL. VENTILTRAEGERPLATTE	PLATINE PORTE SOUPAPE	
C2041		O'RING 4262 SILICONE	O'RING SILICONE	O'RING SILICONE	JOINT TORIQUE SILICONE	EMPAQUE SILICONE

C2042		CILINDRO OL200	CYLINDER	ZYLINDER	CYLINDRE	CILINDRO
C2043		CUSCINETTO 6203	BEARING 6203	LAGER 6203	ROULEMENT 6203	COJINETE 6203
C2044	*	PISTONE COMPL. OL200	COMPLETE PISTON	KOMPL. KOLBEN	PISTON	PISTON
C2045		COPRIVENTOLA OL200	FUN COVER	LUEFTERABDECKUNG	PROTECTION DU VENTILATEUR	
C2046		RONDELLA 7X21 TRANC. ZB	WASHER 7X21	UNTERLEGSSCHEIBE 7X21	RONDELLE 7X21	ARANDELA 7X21
C2047	*	VENTOLA PLASTICA OL202	PVC FUN	KUNSTSTOFFLUEFTERRAD	VENTILATEUR	VENTILADOR
C2048		ALBERO A GOMITO OL102	CRANKSHAFT	KURBELWELLE	VILEBREQUIN	CIGUENAL
C2049		CARTER OL102	CASING	GEHAEUSE	CARTER	CARTER
C2050		VITE TE M5X80 UNI 5739 ZB	SCREW TE M5X80 UNI 5737	SECHSKANTSCHRAUBE M5X80 UNI 5737	VIS TH M5X80 UNI 5737	TORNILLO TE M5X80 UNI 5739 ZB
C2051		CUSCINETTO 6204 2RS	BEARING 6204 2RS	LAGER 6204 2RS	ROULEMENT 6204 2RS	COJINETE 6204 2RS
C2052		ROTORE 80X55-30CA OL102	ROTOR 80X55-30CA	ROTOR 80X55-30CA	ROTOR 80X55-30CA	ROTOR 80X55-30CA
C2053	*	STATORE AVVOLTO 220/50 OL105	STATOR 220/50	WICKELSTATOR 220/50	STATOR 220/50	ESTATOR 220/50
C2055		ANELLO COMPENSATORE K2 OL102	RING K2	AUSGLEICHSRING K2	BAGUE K2	ANILLO K2
C2056		CALOTTA OL202	MOTOR COVER	KALOTTE	CALOTTE	TAPA
C2058	*	CONDENSATORE FILM 400/2 C8/D OL102	CAPACITOR FILM 400/2 C8/D	KONDENSATOR FILM 400/2 C8/D	CONDENSATEUR FILM 400/2 C8/D	CONDENSADOR FILM 400/2 C8/D
C2059		CARENATURA OL105	FAIRRING	LUFTFUEHRUNGSHAUBE	CARÉNAGE	SOMBRETERE
C2060	*	RELÈ TERMICO MAN. 8A OL102	MANUAL PROTECTION MOTOR MAN. 8A	MOTORSCHUTZSCHALTER 8A	RELAIS THERMIQUE 8A	RELÉ TÉRMICO 8A
C2069		TESTA OL200 FORO 3/8"	HEAD	KOPF	CULASSE	CABEZAL
C2070	*	CONDENSATORE FILM 360/60 OL102	CAPACITOR FILM 360/60	KONDENSATOR FILM 360/60	CONDENSATEUR FILM 360/60	CONDENSADOR FILM 360/60
C2071	*	RELÈ TERMICO MAN. 12A OL102	MANUAL PROTECTION MOTOR MAN. 12A	MAN. MOTORSCHUTZSCHALTER 12 A	RELAIS THERMIQUE 12A	RELÉ TÉRMICO 12A
C2088	*	STATORE AVVOLTO 220/60 OL105	STATOR 220/60	WICKELSTATOR 220/60	STATOR 220/60	ESTATOR 220/60
C6025		CUSCINETTO 6202 2Z	BEARING 6202 2Z	LAGER 6202 2Z	ROULEMENT 6202 2Z	COJINETE 6202 2Z
W0170		CUSCINETTO 6203 2Z	BEARING 6203 2Z	LAGER 6203 2Z	ROULEMENT 6203 2Z	COJINETE 6203 2Z
Z_RICAMBI		* = RICAMBI CONSIGLIATI	* = RECOMMENDED SPARE PARTS	* = EMPFOHLENE E-TEILE	* = PIECES DE RECHANGE CONSEILLEES	* = REPUESTOS ACONSEJAIOS